

1849

8w Card 4 Square

F-M, 5032

2nd. EBE

BI, 1607



**ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ**  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΛΕΞΟΥΡΙΟΥ

*Handwritten text in Greek script, likely a library or collection identifier.*

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΥ ΚΑΙ  
ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ  
ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ  
ΕΚΔΟΣΗ ΤΗΣ  
ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ  
ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ ΤΗΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ



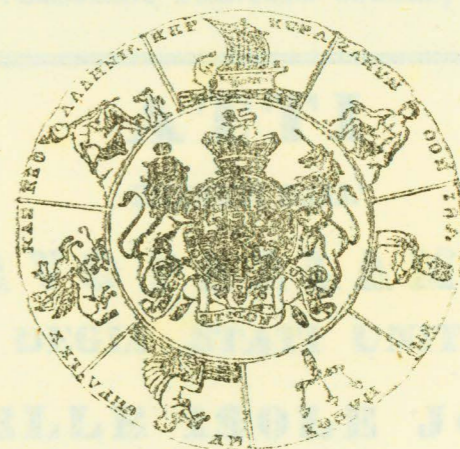
ΚΕΡΚΥΡΑ  
1840



**ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ**  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ  
ΣΥΛΛΟΓΗ Π. ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ  
Α.Ι.2.Φ2.0003

ΠΡΑΞΕΙΣ  
ΤΗΣ  
ΟΓΔΟΗΣ ΓΕΡΟΥΣΙΑΣ  
ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ  
ΤΩΝ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ  
ΕΚΔΘΕΙΣΑΙ ΥΠΟ ΤΟ  
ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΩΝ 1817,  
ΕΠΙ ΤΗΝ ΤΕΤΑΡΤΗΝ ΑΥΤΗΣ ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΝ  
ΣΥΓΚΡΟΤΗΘΕΙΣΑΝ ΤΟ ΕΤΟΣ 1849.

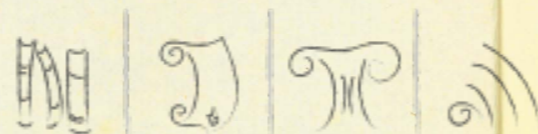
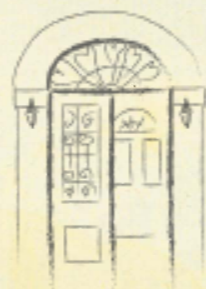


ΤΥΠΩΘΕΙΣΑΙ ΔΕΙΞΑ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ.

ΚΕΡΚΥΡΑΙ,

ΕΝ ΤΗ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ.

1849.



ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

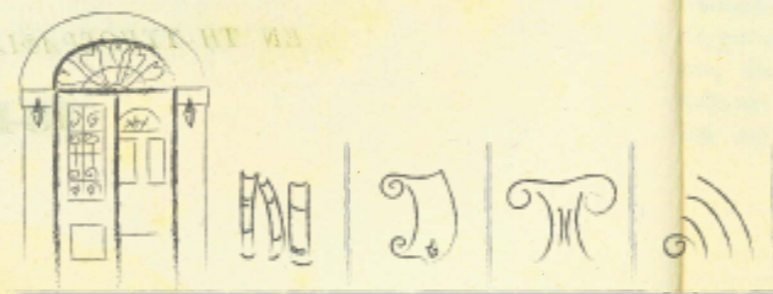
ΠΡΑΞΕΙΣ  
ΤΟΥ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ  
ΤΩΝ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ  
ΕΚΔΟΜΕΝΑΙ ΤΩ  
ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΩΝ 1817  
ΜΕ ΤΗΝ ΤΕΤΑΡΤΗΝ ΑΙΤΗΣ ΤΗΝ 1849  
ΕΚ ΤΗΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΑΣ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ



ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ ΤΩΝ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ

ΚΑΡΤΑ

ΕΠΙΣΤΡΑΤΗΣ ΤΩΝ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ



**ACTS**  
PASSED BY THE  
**EIGHTH PARLIAMENT**  
**OF THE UNITED STATES**  
**OF THE IONIAN ISLANDS**  
• UNDER THE  
**CONSTITUTION OF 1817.**

DURING ITS FOURTH SESSION, HELD IN THE YEAR **1849.**

PUBLISHED BY AUTHORITY OF THE GENERAL GOVERNMENT,  
CORFU,  
GOVERNMENT PRINTING OFFICE, 1849.

**ATTI**  
EMANATI DALL'  
**OTTAVO PARLAMENTO**  
**DEGLI STATI UNITI**  
**DELLE ISOLE JONIE**  
SOTTO LA  
**COSTITUZIONE DEL 1817,**

DURANTE LA SUA QUARTA SESSIONE, TENUTA NELL' ANNO **1849.**

STAMPATI CON AUTORIZZAZIONE DEL GOVERNO GENERALE.  
CORFU',  
DALLA TIPOGRAFIA DEL GOVERNO, 1849.

**ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ**  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΠΟΥ

ΠΙΝΑΞ  
ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ  
ΤΗΣ ΟΓΔΟΗΣ ΓΕΡΟΥΣΙΑΣ.

ΤΕΤΑΡΤΗ ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ.

Αριθ. ΕΘ'.

ΠΡΑΞΙΣ ὅπως συμπεριλη-  
φθῶσιν εἰς τὴν Νομισματικὴν  
Διατίμησιν τοῦ Κράτους τούτου  
τὰ μισὰ Ἀργυρᾶ Τάλληρα Αὐστρίας  
λεγόμενα τῆς Σπάθης, 14/26  
Ἀπριλίου 1849 . . . . . Σελ. 1

Αριθ. Ο'.

ΠΡΑΞΙΣ πρὸς παραδοχὴν  
προσωρινοῦ τινος μέτρου ἀσφα-  
λείας κατὰ τῆς φυγῆς καταδί-  
κων εὐρισκομένων ἐν τῷ Σω-  
φρονιστηρίῳ, 5/17 Μαΐου 1849. 2

Αριθ. ΟΑ'.

ΠΡΑΞΙΣ τροπολογοῦσα τὸ  
1068 Ἀρθρον τοῦ Πολιτικοῦ  
Κώδικος, 5/17 Μαΐου 1849 4

Αριθ. ΟΒ'.

ΠΡΑΞΙΣ μεταρρυθμιζουσα τὸ  
289 Ἀρθ. τῆς Πολιτικῆς Δι-  
κονομίας, 17/29 Μαΐου 1849. 5

Αριθ. ΟΓ'.

ΠΡΑΞΙΣ κανονίζουσα τὴν  
βιαίαν ἀπιδίωσιν τῶν ἀκινήτων  
ἀγαθῶν, καὶ ἐπεκτείνουσα τὴν  
περίοδον ὀριζομένην ὑπὸ τοῦ  
656 Ἀρθρου τῆς Πολιτικῆς Δι-  
κονομίας, ἐπὶ χρεῶν γενομένων ὑπὸ  
τὸ κράτος τῶν παυσάντων Ενε-  
τικῶν νόμων, 20 Μαΐου (1 Ιου-  
νίου) 1849. . . . . 6

Αριθ. ΟΔ'.

ΠΡΑΞΙΣ ἐπιτρέπουσα εἰς τοὺς  
Νομοπρόλυτας, ἢ Δικηγόρους νὰ  
μετέρχωνται τὴν Συμβολαιογρα-  
φικὴν, ἄνευ προηγουμένης πρα-  
κτικῆς καὶ ἐξετάσεως, καθὼς ἐ-  
πίσης καὶ εἰς τοὺς ὑποσυνηγό-

INDEX  
TO THE ACTS  
OF THE EIGHTH PARLIAMENT.

FOURTH SESSION.

N.º LXIX

ACT in order that the Sil-  
ver Austrian Half Dollar (With  
the sword) may be included in  
the Ionian Tariff, 26th. April  
1849 . . . . . Pag. 1

N.º LXX.

ACT adopting certain tem-  
porary measures for prevent-  
ing the flight of prisoners con-  
fined in the House of Correc-  
tion. 17th. May 1849 . . . 2

N.º LXXI.

ACT modifying Art. 1,068  
of the Civil Code, 17th. May  
1849 . . . . . 4

N.º LXXII.

ACT reforming Article 289  
of the Code of Civil Pro-  
cedure. 17th. May 1849 . . 5

N.º LXXIII.

ACT regulating the forced  
sale of fixed property, and fur-  
ther extending the period de-  
termined by Art. 656 of the  
Code of Civil Procedure, for  
the payment of debts contract-  
ed under the Venetian Laws  
no longer in force. 1st. June  
1849 . . . . . 6

N.º LXXIV.

ACT admitting persons who  
have taken degrees in law,  
and Advocates, to practice as  
Notaries, without subjecting  
them to examination, or with-  
out their having undergone  
a course of practice; also At-

INDICE  
DEGLI ATTI  
DELL'OTTAVO PARLAMENTO.

QUARTA SESSIONE.

N.º LXIX.

ATTO perchè sieno com-  
presi nella Tariffa Monetaria  
di questi Stati i mezzi Talleri  
d'argento Imperiali Austriaci  
detti della Spada, 14/26  
Aprile 1849. . . . . Pag. 1

N.º LXX.

ATTO per adottare qual-  
che provvisoria misura di si-  
curezza onde impedire la fu-  
ga dei condannati, trovantisi  
nella casa di Emendazione,  
5/17 Maggio 1849. . . . . 2

N.º LXXI.

ATTO per modificare l'Ar-  
ticolo 1,068 del Codice Ci-  
vile, 5/17 Maggio 1849 . 4

N.º LXXII.

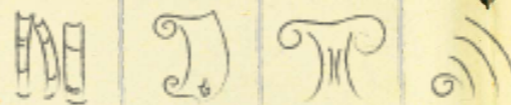
ATTO per riformare l'Art.  
289 della Procedura Civile,  
17/29 Maggio 1849. . . 5

N.º LXXIII.

ATTO per regolare la  
espropriazione forzata degl'  
immobili, e per estendere  
eziandio il periodo determi-  
nato dall'Articolo 656 della  
Procedura civile pei debiti  
contratti sotto l'impero delle  
cessate Venete leggi, (20  
Maggio) 1 Giugno 1849. . 6

N.º LXXIV.

ATTO per ammettere alla  
professione del Notariato i  
Laureati in dritto, od Av-  
vocati, senza il requisito di  
pratica, e senza esami, come  
pure gl'Intervenienti dietro



ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

VI  
 ρους, μετὰ εξέτασιν ὁμῶς τῆς  
 πρακτικῆς μόνης, 20 Μαΐου  
 (1 Ιουνίου) 1849 . . . . . 14  
 Αριθ. ΟΕ'.

ΠΡΑΞΙΣ ἐλαττοῦσα τὸν Δα-  
 σμὸν ἐπὶ τῆς εἰσαγωγῆς Σίτων  
 καὶ ἄλλων προϊόντων, τὰ ὅποια  
 Ἴωνες θερισαὶ λαμβάνουσι κατὰ  
 τὴν ἐποχὴν τοῦ θερούς, εἰς τὴν  
 γείτνιάζουσαν Ἠπειρὸν, καὶ εἰς  
 τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος, καὶ τὰ  
 ὅποια εἰσάγουσιν εἰς τὸ Κράτος  
 τοῦτο, 21 Μαΐου (2 Ιου-  
 νίου) 1849 . . . . . 15  
 Αριθ. ΟΓ'.

ΠΡΑΞΙΣ εἰσαγούσα τὴν Ἑλ-  
 ληνικὴν Γλῶσσαν παρὰ ταῖς δια-  
 φόροις Ἀρχαῖς τοῦ Κράτους, 21  
 Μαΐου (2 Ιουνίου) 1849. . . . . 17  
 Αριθ. ΟΖ'.

ΠΡΑΞΙΣ ἐπιτρέπουσα, χά-  
 ριν, εἰς τοὺς κατοίκους τῶν  
 προσκειμένων Νησιδίων ἐξαρτω-  
 μένων ἐκ τοῦ Κράτους τούτου,  
 νὰ κατέχωσι καὶ νὰ φέρωσιν ὄπλα,  
 21 Μαΐου (2 Ιουνίου) 1849. . . . . 18  
 ΑΠΟΦΑΣΙΣ.]

Εὐγνωμοσύνης ἐνεκεν, 27 Μαΐου  
 1849. . . . . 20

tornies, on being examined  
 solely in the practice of the  
 Profession, 1st, June 1849. . . . . 14  
 N.º LXXV.

ACT to diminish the Im-  
 port duty on grain, and other  
 produce, which Ionian agri-  
 cultural labourers receive, du-  
 ring the Harvest, in the neigh-  
 bouring Continent, and import  
 into these States, 2 June 1849. . . . . 15

N.º LXXVI.

ACT to introduce the use  
 of the Greek language by the  
 different Authorities of the State,  
 2 June 1849. . . . . 17

N.º LXXVII.

ACT conceding to the inha-  
 bitants of the smaller Islands,  
 lying near, and dependencies  
 of these States, the right of  
 carrying Arm Gratis, 2 June  
 1849 . . . . . 18

RESOLUTION.

Founded upon feelings of gra-  
 titude,—27.th May 1849. . . . . 20

il solo esame di pratica, (20  
 Maggio) 1 Giugno 1849 . . . . . 14

N.º LXXV.

ATTO per diminuire il Da-  
 zio d'importazione sui Gra-  
 ni ed altri prodotti che i  
 mietitori Jonj ricevono all'e-  
 poche della mietitura, nel  
 vicino Continente, e nel Re-  
 gno di Grecia, e ch'eglino  
 introducono in questi Stati,  
 (21 Maggio) 2 Giugno 1849. . . . . 15

N.º LXXVI.

ATTO del Parlamento per  
 introdurre la Lingua Greca  
 presso le varie Autorità del-  
 lo Stato, (21 Maggio) 2 Giu-  
 gno 1849 . . . . . 17

N.º LXXVII.

ATTO per concedere gra-  
 tis agli abitanti degli Scogli  
 adiacenti, dipendenti da que-  
 sti Stati, il possesso e l'in-  
 dossamento delle armi, (21  
 Maggio) 2 Giugno 1849. . . . . 18

RISOLUZIONE

Sopra motivi di ricono-  
 scenza — 27 Maggio 1849. . . . . 20



TETARTH ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ  
 Τῆς Ογδῆς Γερουσίας τοῦ Ἠνωμέ-  
 νου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήτων, συγ-  
 κροτηθεῖσα δυνάμει τοῦ Συντάγματος  
 τῶν 1817.

Αριθ. ΕΘ'.

TITAOΣ

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ὅπως συμ-  
 περιληθῶσιν εἰς τὴν νομισματικὴν  
 Διατίμησιν τοῦ Κράτους τούτου τὰ  
 μισὰ Ἀργυρὰ Τάλληρα Αὐστρίας λε-  
 γόμενα τῆς Σπάθης.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Κατ' ἀναφορὰν τοῦ Γενικοῦ Ταμῖα  
 πρὸς τὴν Ἐκλαμπροτάτην ΒΟΥΛΗΝ, ὅπως  
 συμπεριληθῶσιν εἰς τὴν νομισματικὴν  
 Διατίμησιν τοῦ Κράτους τούτου τὰ μι-  
 σὰ ἀργυρὰ Τάλληρα Αὐστρίας λεγόμενα  
 τῆς Σπάθης.  
 Θεωρηθεῖσης τῆς ὑπ' ἀριθμὸν ΝΔ'.  
 Πράξεως τῆς Πέμπτης Γερουσίας,  
 ἥτις παραδέχεται εἰς τὴν Ἰονικὴν Δια-  
 τίμησιν καὶ τὰ Αὐτοκρατορικὰ Αὐστριακὰ  
 Τάλληρα τῆς Σπάθης ἐπὶ τῇ αὐτῇ τιμῇ  
 τῶν Ταλλήρων τῆς Μαρίας Τερέζης, δη-  
 λαδὴ ἀνὰ Σελλήνια τέσσαρα καὶ πένε  
 δύο ἑκασον'.

Ἐπειδὴ ἡ καθαρότης τοῦ μετάλλου  
 καὶ ἡ ἐντελὴς ἀνάλογος ἀκρίβεια τοῦ  
 ζυγίου τῶν μισῶν Ταλλήρων τῆς Σπά-  
 θης εἶναι ἡ αὐτὴ τῶν ἀκεραίων Ταλ-  
 λήρων τοῦ αὐτοῦ Νομίσματος'.

Ἐπι σκοπῷ μεγαλητέρας διευκολύνσεως  
 τοῦ Ἐμπορίου.—τούτου ἐνεκα, τῇ Ἐξουσίᾳ  
 τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ  
 καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ  
 γνώμῃ καὶ συναίνεσι τῆς Εὐγενεστάτης  
 Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἠνω-  
 μένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ  
 τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς  
 Ογδῆς Γερουσίας, καὶ τῇ ἐπιδοκιμα-  
 σίᾳ τῆς Αὐτοῦ Ἐξουσίας τοῦ ΔΟΡΑΟΥ  
 ΜΕΓΑΛΟῦ Αὐτοῦ τοῦ τῆς ΒΑΣΙΛΕΥΣΗΣ

FOURTH SESSION  
 Of the Eighth PARLIAMENT of the Uni-  
 ted States of the Ionian Islands,  
 held in virtue of the Constitution  
 of 1817.

N.º LXIX.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT in order  
 that the Silver Austrian Half  
 Dollar (with the sword) may  
 be included in the Ionian Tariff.

PREAMBLE.

Upon a Report of the Treasurer Ge-  
 neral directed to the Most Excellent  
 the SENATE, representing the necessity  
 of including in the monetary tariff  
 of these States the Silver Austrian  
 Half Dollar,—so called, *with the sword*;  
 Seeing that Act N.º LIV of the  
 5th. PARLIAMET admits of Austrian  
 Dollars with the sword being inclu-  
 ded in the Ionian tariff, at the  
 same valuation as those of "Ma-  
 ria Teresa," — viz.: — at Four  
 Shillings and two Pence each;

The quality of the Metal being  
 the same, and the perfect propor-  
 tionate weight appearing in the Half  
 Dollar as in the entire Dollar of  
 said Coin;

With a view of rendering greater  
 facilities to commerce;—it is there-  
 fore, by the authority of His High-  
 ness the PRESIDENT and the Most  
 Excellent the SENATE, with the opi-  
 nion and concurrence of the Most  
 Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, in  
 this Fourth Session of the Eighth  
 PARLIAMENT, and with the ap-  
 proval of His Excellency the LORD  
 HIGH COMMISSIONER of the Protecting

QUARTA SESSIONE  
 Dell' Ottavo PARLAMENTO degli Stati  
 Uniti delle Isole Jonie, tenuta in  
 virtù della Costituzione del 1817.

N.º LXIX.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO perchè  
 sieno compresi nella Tariffa Mo-  
 netaria di questi Stati i mezzi  
 Talleri d'argento Imperiali Au-  
 striaci detti della Spada.

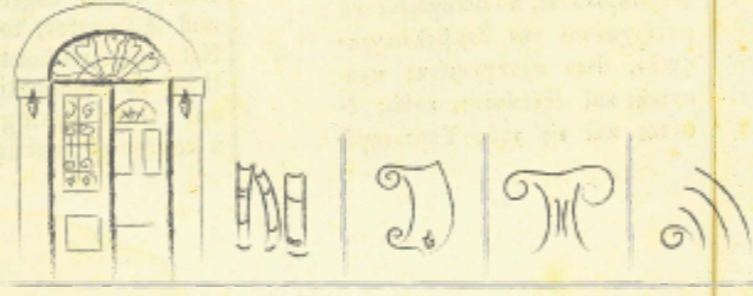
PREAMBOLO.

Sopra Rapporto del Tesoriere  
 Generale diretto al Prestantissimo  
 SENATO, perchè sieno compresi nel-  
 la Tariffa Monetaria di questi Sta-  
 ti i mezzi Talleri d'argento Imperiali  
 Austriaci detti della Spada;

Visto l'Atto N.º LIV del Quinto  
 PARLAMENTO, che ammette nella Ta-  
 riffa Jonia anche i Talleri Imperiali  
 Austriaci della Spada, col valore  
 medesimo dei Talleri di Maria Te-  
 resa, cioè, a Scellini quattro, Pence  
 due l'uno;

Risultando l'eguale finezza di  
 metallo e la perfetta esattezza pro-  
 porzionale di peso fra i mezzi Tal-  
 leri della Spada, ed i Talleri interi  
 della moneta stessa;

Coll' oggetto di portare sempre  
 più maggiori facilitazioni al com-  
 mercio;—viene perciò, coll' autori-  
 tà di Sua Altezza il PRESIDENTE e  
 del Prestantissimo SENATO, col pa-  
 rere ed assenso della Nobilissima  
 ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati  
 Uniti delle Isole Jonie, in questa  
 Quarta Sessione dell'Ottavo PARLA-  
 MENTO, e coll' approvazione di Sua  
 Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIO-



ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
 ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ



ριτεύματα, και οι καταδικασμένοι δεν θα μεταφέρονται πλέον εις εξωτερικὰς εργασίας, τότε θέλει παύσει και η ενεργεια της παρουσίας Πράξεως, αι δε διατάξεις περιεχόμεναι εν τῇ ὑπὸ Αριθ. 1B Πράξει τῆς ἐνεσώσης Γερουσίας θίλουν ἔχει τὴν ἐντελῆ ἐκτέλεσιν των.

Αρθ. 4ον. Η παρούσα θα τυπωθῆ, δημοσιευθῆ και διαβιβασθῆ εις ὃν ἀνήκει πρὸς ἐκτέλεσιν της.

Κερκύρα 5/17 Μαΐου 1849.

TETARTH SYNAGORISIS

Τῆς Ογδῆς Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. 0A.

TITAOZ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας τροπολογουσα τὸ 1068 Αρθρον τοῦ Πολιτικοῦ Κώδικος.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Αποδειχθέντος διὰ τῆς πείρας ὅτι ὁ ἀνατοκισμὸς ἀνὰ δίκαια τοῖς ἐκατὸν εἶναι ὑπερβολικὸς και δυσανάλογος πρὸς τὰς ἰδιαιτέρας περιστάσεις τῶν Νήσων τούτων. — ἔνεκα τούτου, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ και τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ γνώμῃ και συναίνεσει τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἠνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ογδῆς Γερουσίας, και τῇ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Προςάτιδος, ἀπεφασίσθησαν και διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Αρθ. 1ον. Τὸ 1068 Αρθρον τοῦ Πολιτικοῦ Κώδικος τροποποιεῖται, ὡς εἰς τὸ ἐξῆς, οἱ ἐπὶ καθυστερούντων τόκων τόκοι ἔλαττοῦνται εἰς τὸ ἕμισυ τοῦ ἀρχικῶς συμφωνηθέντος νομίμου τόκου.

shall be completed, and the prisoners no longer employed without the same, the present Act shall cease to have force, and full effect be given to the provisions of Act N.º XII of the present PARLIAMENT.

Art. 4. The present shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Corfù, 17th. May 1849.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.º LXXI.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT modifying Art. 1,068 of the Civil Code.

PREAMBLE.

Experience having shown that the accumulation of interest upon interest (anatocismo) at the rate of ten per cent is excessive, and not in accordance with the particular circumstances of these States: — therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:—

Art. 1. Art. 1,068 of the Civil Code is modified to the effect, that the interest upon arrears of interest due, shall, for the future, be one half of the Legal interest originally agreed upon.

muro di cinta, e quando i condannati non saranno più condotti a travagli esterni, cesserà egualmente l'efficacia dell'Atto presente, ed avranno la piena loro esecuzione le disposizioni contenute nell'Atto N.º XII dell'attuale PARLAMENTO.

Art. 4. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 5/17 Maggio 1849.

QUARTA SESSIONE

Dell'Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.º LXXI.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per modificare l' articolo 1,068 del Codice civile.

PREAMBOLO.

L'esperienza avendo riscontrato che l'anatocismo esteso al dieci per cento è eccessivo, e non relativo alle circostanze particolari di queste Isole;—viene perciò, coll'autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell'Ottavo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. L'articolo 1,068 del Codice civile è modificato per l'effetto che il cambio sopra i cambj arretrati, stia per l'avvenire nella metà del cambio legale originariamente pattuito,

Αρθ. 2ον. Η βηθείσα τροποποίηση θέλει εφαρμοσθῆ εἰς ὅλας τὰς Νήσους ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς δημοσίευσως τοῦ Νόμου τούτου.

Αρθ. 3ον. Η παρούσα Πράξις θα τυπωθῆ, δημοσιευθῆ και διαβιβασθῆ εις ὃν ἀνήκει πρὸς ἐκτέλεσιν της.

Κερκύρα 5/17 Μαΐου 1849.

TETARTH SYNAGORISIS

Τῆς Ογδῆς Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. 0B.

TITAOZ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας μεταρρυθμιζουσα τὸ 289 Αρθ. τῆς πολιτικῆς Δικονομίας.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ἐπειδὴ διὰ τῆς εφαρμογῆς τοῦ ἀρθ. 289 τῆς πολιτικῆς Δικονομίας, ἐνεχυριασθέντα, μεσεγγυηθέντα ἢ σηματοσθέντα πιστωτικὰ γράμματα ἐπωλήθησαν κατὰ τοὺς τύπους και τὸν τρόπον τῆς Δημοπρασίας, ἐκ τούτου δὲ ἐπήγασαν ἐλλείρηαι συνέπειαι καθ' ὅλας τὰς Νήσους. — τούτου ἔνεκα, τῇ Εξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ και τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ γνώμῃ και συναίνεσει τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἠνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ογδῆς Γερουσίας, και τῇ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Προςάτιδος, ἀπεφασίσθησαν και διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Αρθ. 1ον. Τὸ 289 ἀρθ. τῆς πολιτικῆς Δικονομίας μεταρρυθμισθῆ ὡς ἀκόλουθος:

Ἐν μεταξὺ τῶν πρὸς ἐξασφάλισιν ἢ ἐκτέλεσιν ἐνεχυριασθέντων, σηματοσθέντων ἢ μεσεγγυηθέντων πραγμάτων ὑπάρ-

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΑΛΕΞΟΥΠΟΥ

Art. 2. The modification, as above, shall be in force in each Island from the day of publication of the present Law.

Art. 3. The present Act shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Corfu, 17th. May 1849.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.º LXXII.

TITLE

ACT of PARLIAMENT reforming the article 289 of the Code of Civil Procedure.

PREAMBLE.

The most serious consequences having, in all the Islands, resulted from the application of the 289 article of the Code of Civil Procedure, where promissary notes pledged, sequestered, or sealed up, have been sold according to the form and in the manner established by the "Asta Publica";— therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

Art. 1. Art. 289 of the Code of Civil Procedure is reformed in the following manner:

If among the articles pledged, sealed, or sequestered, whether as a measure of precaution, or in

Art. 2. L'anzidetta modificazione s'intenderà applicata in ogni Isola dal giorno della pubblicazione di questa Legge.

Art. 3. Il presente Atto verrà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 5/17 Maggio 1849.

QUARTA SESSIONE

Dell'Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.º LXXII.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per riformare l' art. 289 della Procedura civile.

PREAMBOLO.

Risultati essendo in tutte le Isole le più sfavorevoli conseguenze dall'applicazione dell' art. 289 della Procedura civile per il pignoramento, sequestro, o bollo delle carte creditorie vendute colle forme e metodi dell'Asta pubblica;—viene perciò, coll'autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell'Ottavo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. L' art. 289 della Procedura civile si riforma come segue:

Se fra gli oggetti pignorati, bollati, o sequestrati, tanto in via cautelativa quanto in via esecutiva, vi



χρῆσι πιστωτικῶν γράμματα ἀνήκοντα εἰς τὸν χρεώτην κατὰ τοῦ ὁποῖου ἐνεργεῖται, ταῦτα θὰ πωλοῦνται ὡς πᾶν ἄλλο κινητὸν πρᾶγμα, δὲν θὰ κατακυροῦνται ὁμῶς δι' ὀλιγώτερον τῆς ποσότητος τοῦ καθαροῦ κεφαλαίου.

Ἀρθ. 2.ον. Ἐπιφυλάσσεται πάντοτε εἰς τὸν πισωτὴν τὸ δικαίωμα τοῦ διενεργεῖν τὰς ἀγωγὰς τοῦ χρεώτου του, ἐνεργῶν κατὰ τὴν τακτικὴν διαδικασίαν ἐναντίον τῶν χρεώτων τοῦ χρεώτου του, διὰ τὴν ἐπιτύχη παρ' αὐτῶν τὴν ἀναφορικὴν πληρωμὴν.

Ἡ διενέργησις ὁμῶς αὕτη δὲν θέλει ἐμποδίζει ποσῶς τὸν πισωτὴν νὰ ἐξασκῆσθῃ ἐνταυτῷ πᾶν ἄλλο ἐκτελεστικὸν μέσον ἀπ' εὐθείας κατὰ τοῦ ἰδίου χρεώτου του.

Ἀρθ. 3.ον. Ἡ παροῦσα θὰ τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ διαβιβασθῇ εἰς ὃν ἀνήκει καὶ πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς.

Κερκύρα, 17/29 Μαΐου 1849.

ΤΕΤΑΡΤΗ ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ

Τῆς Ογδόης Γερουσίας κτλ. κτλ.

Ἀριθ. ΟΓ'.

ΤΙΤΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας κανονίζουσα τὴν εἰσὶν ἀπιδίωσιν τῶν ἀκινήτων ἀγαθῶν, καὶ ἐπεκτείνουσα τὴν περίοδον ὀριζομένην ὑπὸ τοῦ 656 Ἀρθρου τῆς πολιτικῆς Δικονομίας, ἐπὶ χρεῶν γενομένων ὑπὸ τὸ κράτος τῶν παυσάντων Ἐνεστικῶν νόμων.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ἐπειδὴ διάφοροι περιστάσεις ἀνεβαλον τὴν ἐλευθέρωσιν τῆς ἰδιοκτησίας ἀπὸ παλαιὰ χρεῖα γενομένα ὑπὸ τὸ κράτος τῶν παυσάντων νόμων, ὡς ἐκ τούτου δὲ κατεστῆ ἀναγκαῖον νὰ ἐπεκταθῇ περισσότε-

obedience to a sentence, there shall be found promissory notes belonging to the debtor against whom proceedings are being taken, they shall be sold like any other species of moveable property, but not for a sum less than the amount of capital.

Art. 2. The creditor shall, in all cases, have the right of proceeding in the ordinary manner against the debtors of his debtor, in order to obtain payment from them.

Such proceedings, however, shall form no obstacle to the creditor at the same time proceeding directly against his proper debtor.

Art. 3. The present Act shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Corfu, 17th. May 1849.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.º LXXIII.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT regulating the forced sale of fixed property, and further extending the period determined by Art. 656, of the Code of Civil Procedure, for the payment of debts contracted under the Venetian Laws no longer in force.

PREAMBLE.

Whereas, various causes have retarded the liberation of property from old debts, contracted under laws which have ceased to have effect; it being necessary, in consequence, fur-

esistessero carte di credito appartenenti al debitore contro di cui si agisce, esse saranno vendute come ogni altro oggetto mobile: però non potranno essere deliberate per meno dell'ammontare del puro capitale.

Art. 2. È riservato in ogni caso al creditore il diritto di esercitare le azioni del suo debitore agendo nei modi ordinarij contro i debitori del suo debitore, per ottenere dai medesimi il pagamento relativo.

Non di meno tale procedimento non sarà d' alcun ostacolo, perchè il creditore possa in tempo stesso sperimentare qualunque altro mezzo esecutivo direttamente contro il proprio debitore.

Art. 3. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfu, 17/29 Maggio 1849.

QUARTA SESSIONE

Dell' Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.º LXXIII.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per regolare la espropriazione forzata degl' immobili, e per estendere eziandio il periodo determinato dall'articolo 656 della Procedura civile pei debiti contratti sotto l' impero delle cessate Venete leggi.

PREAMBOLO.

Siccome parecchie circostanze hanno ritardato la liberazione della proprietà dai debiti antichi, contratti sotto l'impero delle leggi cessate, per cui necessario rendesi di

ρον ἢ ὑπὸ τοῦ 656 Ἀρθρου τῆς πολιτικῆς Δικονομίας ὀριζομένη περίοδος.

Ἐπειδὴ μεταξὺ τῶν ἄλλων αἰτιῶν τῆς ἀναβολῆς ταύτης πρέπει νὰ καταριθμηθῇ καὶ τὸ δοκιμασθὲν ἀτελεσφόρον τῆς διακλήσεως ὀριζομένης ὑπὸ τοῦ 657 Ἀρθρου τῆς πολιτικῆς Δικονομίας, τοῦτο δὲ ἐπιφέρει τὴν ἀνάγκην ἀπλοποιήσεως τῶν τύπων τῆς διαδικασίας διὰ τῆς παραδοχῆς τῶν ἀναγκαίων τροπολογήσεων ὅπως οὕτω κατασταθῇ αὕτη πραγματικῶς πλὴν ἀποτελεσματικῇ.

Ἐπειδὴ, ἐπὶ περιπτώσεων βιαίας ἀπιδιώσεως, τὰ ἀποτελέσματα τῆς εἰς δημοπρασίαν πωλήσεως πρὸς τὸν πλειοδότην καὶ ἄνευ περιορισμοῦ, ἀπέβησαν ὄχι μόνον ἀπείρως ἐπιζήμια εἰς τοὺς χρεώτας, ἀλλὰ καὶ ἀπολύτως ὀλέθρια ἕνεκα τῆς ἰλλείψεως συνδρομῆς.

Προκυπτούσης δὲ ἐκ τούτου ἀπαραιτήτως τῆς ἀνάγκης ἀρμοδίου μέτρου τείνοντος νὰ συμβιβασθῇ, κατὰ τὰς ἀρχὰς τῆς δικαιοσύνης, τὰ συμφέροντα τῶν πισωτῶν οἵτινες κατέβαλον τὸ χρέματά των, ὅσον καὶ τῶν χρεώτων οἵτινες πρέπει νὰ πληρώσωσι τὰ ἑσα χρεωζούσι — τούτου ἕνεκα, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκκλησιαστικῆς ΒΟΥΛΗΣ, τῇ γνώμῃ καὶ συναίνεσι τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ογδόης Γερουσίας, καὶ τῇ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εξουχότητος τοῦ ΔΟΡΑ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Προστάτιδος, ἀπεφασίσθησαν καὶ διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Ἀρθ. 1.ον Ἡ ὑπὸ τοῦ 656 Ἀρθρου τῆς πολιτικῆς Δικονομίας ὀριζομένη περίοδος πρὸς ἐλευθέρωσιν τῆς ἰδιοκτησίας ἀπὸ παλαιὰ χρεῖα γενομένα ὑπὸ τὸ κράτος τῶν παυσάντων νόμων, ἐπεκτείνεται μέχρι τοῦ ὅλου ἔτους 1857 Ε. Ν.

Ἀρθ. 2.ον Ἡ βιαία ἀπιδίωσις τῶν κλαίων τούτων χρεῶν πρέπει νὰ ἐκτελεσθῇ κατὰ τὸ σύστημα ὀριζομένον ὑπὸ τοῦ 367 Ἀρθρου τῆς Δικονομίας τῶν

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΤΗΣ ΑΝΤΙΚΑΒΑΤΙΣΣΗΣ ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

ther to extend the period determined by Art. 656 of the Code of Civil Procedure; and Whereas, among other causes of such delay may be cited the proved inefficiency of the interpellation "interpellazione" provided by Article 657 of the Code of Civil Procedure, which shows the necessity of simplifying the forms of proceeding, by adopting such modifications as shall render the law more efficient;

Whereas the effect of sale by public Auction, to the highest bidder, without any limitation in the price, in cases of forced sale, have proved most injurious to the creditor, and in fact ruinous from the want of bidders;

And it being absolutely necessary to provide some remedy in order to reconcile, on principles of justice, the interests of creditors who have lent their money, with those of debtors who have to pay their debts:—therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:

Art. 1. The period fixed by the 656 Article of the Code of Civil Procedure, to free property from old debts contracted under past laws, shall be extended until the end of the year 1857 N. S.

Art. 2. Forced sale in cases of old debts, shall be effected in accordance with the system laid down in the 367 Article of the Procedure of 1825,

estendere ancora il periodo determinato dall' articolo 656 della Procedura civile;

Attesochè fra le altre cause di tale ritardo devesi annoverare anche la sperimentata inefficacia della interpellazione, prescritta dall' articolo 657 della Procedura civile, la qual cosa presenta la necessità di semplificare le forme di procedimento, adottando le necessarie alternative per renderla in fatto più efficace;

Attesochè gli effetti della vendita all' asta pubblica al maggior offerente e senza limitazione, nei casi di espropriazione forzata, riescirono non solo immensamente dannosi pei debitori ma assolutamente funesti per la mancanza di concorrenza;

E rendendosi indispensabilmente necessario di apporre un conveniente rimedio, che tenda a conciliare, entro principj di giustizia, i riguardi dovuti così ai creditori che esborsarono il loro danaro, come ai debitori che devon pagare ciò che devono;—viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell' Ottavo PARLAMENTO, e coll' approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. Il periodo fissato dall' articolo 656 della civile Procedura per liberare le proprietà dai debiti antichi, contratti sotto l' impero delle cessate leggi, viene esteso fino a tutto l' Anno 1857 S. N.

Art. 2. La espropriazione forzata per questi debiti antichi dovrà verificarsi col sistema stabilito dall' articolo 367 della Procedura del

1825, δηλαδή διὰ τῆς ἀφαιρέσεως τοῦ τετάρτου ἐπὶ τῆς τιμῆς τῶν εἰς πληρωμὴν τοῦ ἀρχαίου κεφαλαίου ἐπιληφθέντων ἀκινήτων, καὶ μετὰ ἀκριβῆ ἐκτίμησιν τῶν ὅ,τι ἀποβλέπει τοὺς τόκους τῶν κεφαλαίων.

Ἀρθ. 3. Οἱ ὡς πρὸς τὴν σημείωσιν ἢ τὴν ἐγγραφὴν μεταγενέστεροι πισωτάι οἰτινες, ἐντὸς τῆς ῥηθείσης περιόδου, οἷα ἐπεκτάθη, δὲν κάμουν εἰς τοὺς προτέρους πισωτάς τὴν διάκλῃσιν ὠρισμένην ὑπὸ τοῦ 657 ἄρθρου τῆς ἐν ἰσχύϊ πολιτικῆς Δικονομίας, θύλου χάνει, μετα τὴν παρελευσιν τῆς ῥηθείσης προθεσμίας, τὰ δικαιώματα προτερήτους ἐπὶ τῶν ἀκινήτων ἀγαθῶν τοῦ κοινοῦ χρεώστου.

Ἀρθ. 4. Ὁν Ἡ εἰς τὴν ῥηθείσαν διάκλῃσιν ἀνοφορικῆ κλῆσις θέλει ἐκπίπτει μετὰ παρελευσιν μηνός, καὶ διευθύνεται δι' ἀνακηρύξεωσιν μόνον καθ' ὅλων τῶν ἐχόντων πρῶτον δικαίωμα πισωτῶν τοῦ κοινοῦ χρεώστου, καὶ κατὰ τοῦ Δημοσίου αὐτοῦ, καὶ καταχωρεῖται δωρεὰν εἰς τὴν Ἐπίσημον Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως διὰ τρεῖς ἀλληλοδιαδόχους ἑβδομάδας.

Ἀντίτυπον τῆς Ἐπίσημου Ἐφημερίδος θέλει στέλλεται εἰς τοὺς Ἐπιστάτας ἐκάστης Περιούχης τῶν Νήσων ὅλων, ἵνα κυκλοφορῆ εἰς τὰ διάφορα χωρία ἐκάστης Περιούχης, καὶ δέκα ὅμοια ἀντίτυπα θέλου διαμοιράζονται εἰς δέκα τῶν πολυπληθεστάτων καὶ κεντρικωτέρων Χωριῶν.

Ἀρθ. 5. Ὁν Ἡ οὕτω γενομένη διάκλῃσις θέλει εἶσθαι ἐνεργητικῆ, τόσον κατὰ τῶν ἀνηλικῶν, ὅσον καὶ κατὰ τῶν ἀνηλικῶν, τῶν ὑπανδρευμένων γυναικῶν, τῶν ἀπηγορευμένων, καὶ κατ' αὐτῶν τῶν ἐκκειμένων κληρονομιῶν.

Ἀρθ. 6. Ὁν Ἡ ὑφ' ἐνός τῶν πισωτῶν μεταγενέστερων ὡς πρὸς τὴν σημείωσιν ἢ τὴν ἐγγραφὴν γενομένη διάκλῃσις θέλει ἔχει ἰσχύϊν καὶ διὰ τοὺς ἄλλους πισωτάς ἀναφορικῶς πρὸς τὰ πισώματα πρότερα τῶν ἰδικῶν τῶν.

Ἀρθ. 7. Ὁν Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῶν προηγουμένων ἄρθρων, ὁ πισωτῆς δύναται ὁ ἴδιος νὰ ἀναγκάσῃ τὸν χρεώστην τοῦ ὅπως οὗτος τῷ παρουσιάσῃ

that is, at one — fourth less than the value of the fixed property seized in payment of the original capital, and at a just valuation as regards the interest of the Capital.

Art. 3. If subsequent Creditors in notifying and inscribing their debts, fail, within the period prolonged as above, to make the interpellation (l'interpellazione) to previous creditors, as ordered by the 657 Art. of the Code of Civil Procedure in force, they shall lose, at the expiration of the aforesaid period, their rights of priority over the fixed property of the common debtor.

Art. 4. The Interpellation (interpellazione) as above, shall have execution after the lapse of a month, and shall be notified publickly to the previous creditors of the common debtor and to the Fisc, and inserted gratis in the Government Gazette for four consecutive Weeks.

A Copy of the Official Gazette shall be sent to the Epistate of every District in each Island, that they may cause the same to circulate within their respective Districts, and ten copies shall further be distributed to ten of the most populous and central Villages.

Art. 5. The Interpellation (interpellazione) as above, shall be operative against persons of age, as well as minors, married women, persons interdicted the administration of their property, and property in abeyance.

Art. 6. Interpellation (interpellazione) by a subsequent creditor shall be available for other creditors as respects credits of a date prior to theirs.

Art. 7. Independent of the provisions contained in the preceding Articles, creditors may oblige their debtors to present a note of their pro-

1825, cioè, col quarto meno sul valore degl'immobili colpiti in pagamento del capitale originario, ed a giusta stima per ciò che concerne gl'interessi dei capitali.

Art. 3. I creditori posteriori di notifica, o d'iscrizione, i quali entro il suddetto periodo, come fu esteso, non faranno ai creditori anziani l'interpellazione prescritta dall'articolo 657 della Procedura civile in vigore, perderanno, allo spirare del suddetto termine, i rispettivi diritti di anzianità sui beni immobili del comune debitore.

Art. 4. La citazione relativa all'interpellazione suddetta avrà la scadenza di un mese, e sarà diretta per istruzione soltanto contro tutti i creditori anziani di dritto del debitore comune, ed anche contro il Fisco, e sarà inserita gratis nella Gazzetta Ufficiale del Governo per quattro consecutive settimane.

Una copia della Gazzetta Ufficiale sarà spedita agli Epistati di ogni distretto di tutte le Isole, affinché possa circolare nei rispettivi villaggi di ogni distretto, e dieci copie della stessa saranno distribuite in dieci dei più popolati e centrali villaggi.

Art. 5. La interpellazione così eseguita sarà operativa tanto contro i maggiori, quanto contro i minori, le donne maritate, e gl'interdetti, e contro pure le eredità giacenti.

Art. 6. La interpellazione fatta da uno dei creditori posteriori di notifica o d'iscrizione sarà valevole anche per gli altri creditori in relazione ai crediti più anziani a loro.

Art. 7. Indipendentemente dalle disposizioni dei precedenti articoli, il creditore potrà costringere esso stesso il suo debitore, affinché gli

κατάλογον τῶν ἀγαθῶν του, μετὰ ἀκριβεστάτης σημειώσεως τῶν ὁρίων, τῆς ἐκτάσεως, τῆς τοποθεσίας, προσδιορίζων τὰ ἔαρη εἰς τὰ ὅποια τὰ ἀγαθὰ ταῦτα δύναται νὰ ὑπόκεινται.

Ἀρθ. 8. Ὁν Πρὸς ἐκτέλεσιν τοῦ προηγουμένου ἄρθρου, ὁ πισωτῆς θέλει παρουσιάσει ἀπλῆν πρᾶξιν παρὰ τῆ ἀρμοδίᾳ δικαστικῆς Ἀρχῆς, ἢ παρὰ τινὶ Συμβολαιογράφῳ, προσκαλῶν τὸν χρεώστην τοῦ νὰ δώσῃ, κατὰ τὸν ἀνωτέρω ῥηθέντα τρόπον, τὸν κατάλογον ὅλων τῶν ἀγαθῶν του.

Ἀρθ. 9. Ὁν Ἐντὸς τέσσαράκοντα ἀποκλειστικῶν ἡμερῶν, ὁ χρεώστης δὲν ἀποκριθῆ, θέλει θεωρεῖται ἀκτήμων, καὶ τὰ ἀποτελέσματα τοῦ νόμου θέλου λαμβάνει χώραν ἂν ἀποκριθῆ προσφέρων τὰ ἀγαθὰ, καὶ μετὰ τούτων ἤθελα ὑπάρχει παραλείψεις ἢ ἀποκρύψεις γενόμεναι ἐν γνώσει, τότε ὁ πισωτῆς δύναται νὰ ἐνάξῃ τὸν χρεώστην τοῦ ἐνώπιον τῶν ποινικῶν Ἀρχῶν ἐνεκα ἀδικήματος ἀπάτης.

Ἀρθ. 10. Ὁν Πᾶσα ἀμυσιβήτης δυνάμει νὰ προκύψῃ μετὰ τῶν πισωτῶν, ἢ μετὰ τούτων καὶ τοῦ κοινοῦ χρεώστου, πρέπει νὰ ἀνακρίνηται καὶ νὰ συζητητῆ μετὰ συνοπτικῆς δίκης, καὶ θέλει εἶσθαι προνομιακῆ. Αἱ πράξεις θέλου γίνονται ἐπὶ χάρτου 4.ης κλάσεως.

Ἀρθ. 11. Ὁν Δύνανται καὶ οἱ χρεῶσαι αὐτοὶ νὰ ἀναγκάσῃ τοὺς πισωτάς τῶν νὰ πληρώνονται ἐκ τῶν ἰδίων τῶν πισωμάτων, τὸ τοιοῦτον ὅμως εἰς τοὺς χρεώστας παραχωρούμενον δικαίωμα θέλει ἐξασκῆται κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον:

a) οὗτοι θέλου παρουσιάσει ἐκτῆριον εἰς τὸ πολιτικὸν Δικαστήριον, εἰς τὴν ὅποιαν θὰ κάμωσιν ἀκριβῆ καὶ λεπτομερῆ μνείαν τῶν χρεῶν τῶν εἰς κεφάλαιον καὶ τόκους, τῶν σημειώσεων ἢ τῶν ἐγγραφῶν ἐκάστου αὐτῶν, καὶ θέλου προσκαλεῖ τοὺς πισωτάς τῶν νὰ ἐκλέξωσι τὰ ἀγαθὰ τὰ ὅποια θὰ ἦναι σημειωμένα μετὰ πάσης ἀκριβείας καὶ σχετικῆς λεπτομερείας εἰς τὴν ἐκτέλεσιν αὐτῆν, συμπεριλαμβανόμενον τῶν ὁρίων, τῆς τοποθεσίας καὶ τῆς ἐκτάσεως τῶν

property, prepared, with all necessary precision, showing the boundaries, extent, locality, and likewise the burdens upon them.

Art. 8. In order to obtain the execution of the provisions of the preceding Article, the Creditor, shall present a simple demand to the competent Judicial Authority, or to a notary, in which he shall invite his debtor to furnish him, in the manner above stated, with a note of his property.

Art. 9. If, within the period of 40 days, exclusive, the debtor does not reply, he shall be considered as possessing no property, and the law shall take effect; or if in offering property there shall appear manifest omissions, or concealment of property, in such case the creditor may proceed against his debtor before the competent Judicial Authorities, for fraud.

Art. 10. Questions which may arise between creditors themselves, or between them and the common debtor, shall be summarily entered and discussed, and shall further be considered as privileged. The papers to be drawn up on Stamped paper of the 4.th Class.

Art. 11. The right even of obliging creditors to pay themselves, is reserved to debtors, but such a right conceded to debtors, must be exercised in the following manner.

a) They shall present a petition to the Civil Tribunal, containing a precise and detailed account of their debts, principal, and interest, as well as the Notification, and Inscription of each of them; and they shall invite their creditors to select the property which, with all possible precision, and detail, shall be described in the said Memorial, as well as the boundaries, locality, extent of the property

presenti la nota dei suoi beni con ogni necessaria precisione, ed indicazione di confini, di estensione, di località, determinando i pesi a cui questi beni possono essere soggetti.

Art. 8. Per la esecuzione del precedente articolo, il creditore presenterà un atto semplice presso la competente Autorità giudiziaria, od anche presso un Notajo, invitando il suo debitore a dare nella suespressa maniera in nota tutti i suoi beni.

Art. 9. Se nel periodo di quaranta giorni esclusivi il debitore non rispondesse, sarà considerato privo di beni, ed avranno luogo gli effetti di legge; o se rispondendo coll'offerta de'beni, in questi vi fossero delle avvertite omissioni od occultazioni, in tal caso il creditore può procedere contro il suo debitore dinanzi le Autorità penali per reato di frode.

Art. 10. Tutte le quistioni che potessero sorgere tra creditori, o tra questi e il debitore comune, dovranno essere istruite, e discusse con processo sommario, e saranno eziandio privilegiate. Gli atti seguiranno in carta di 4.ª classe.

Art. 11. E' riservato anche agli stessi debitori di poter costringere i loro creditori, a doversi pagare dei loro crediti, ma un tale diritto, che ai debitori viene concesso, dovrà essere esercitato nel modo seguente:

a) produrranno egli una supplica al Tribunale civile, nella quale faranno precisa e dettagliata menzione dei loro debiti in capitale, ed interessi, delle notifiche, od iscrizioni di cadauno di essi, ed inviteranno i loro creditori a scegliere i beni, che con ogni precisione e relativo dettaglio saranno portati nella supplica stessa, non escluse le confinazioni, ubicazioni, ed estensione dei beni, ed i pesi ed ag-

ἀγαθῶν, καὶ τῶν βαρῶν εἰς τὰ ὅποια ἤθελαν ὑπόκεινται αὐτὰ, ἢ τῶν προνομίων τὰ ὅποια ἤθελαν ἀπολαμβάνει·

β) ἡ ἰκετήριος αὕτη θέλει συντάσσεται ἐπὶ χαρτοσήμου β.ης κλάσεως, καὶ ἐπαγγέλλεται εἰς ὅλους τοὺς ἔχοντας σημεῖωσιν ἢ ἐγγραφὴν πισωτάς, πρὸς τοὺς τοὺς καὶ εἰς τὸ Δημόσιον ἀντίγραφον δὲ ταύτης θὰ καταχωρεῖται εἰς τὴν Ἐπίσημον Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως δωρεὰν διὰ τέσσαρας ἀλληλοδιαδόχους ἐβδομάδας, καὶ οὕτω αὕτη θέλει εἶσθαι ἐνεργητικὴ διὰ τοὺς ἀνηλικούς, διὰ τὰς ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ ἀνδρὸς εὕρισκομένας γυναῖκας, διὰ τοὺς ἀπηγορευμένους καὶ διὰ τὰς ἐκκειμένους κληρονομίας·

γ) οἱ οὕτω εἰδοποιημένοι πισωταὶ ὀφείλουσιν νὰ παρήκασθῶσιν ἐνώπιον τοῦ πολιτικοῦ Δικαστηρίου, καθ' ἣν ἡμέραν αὐτὸ προσδιορίσει μὲ Πράξιν ὑπὸ τὴν ῥηθείσαν ἰκετήριον. Ἐμφανισθέντες οἱ πισωταὶ ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου θελοῦν γνωστοποιῆσαι τὴν ὅποιαν ἔκαμον ἐκλογὴν τῶν ἀγαθῶν προσφεθέντων παρὰ τοῦ χρεώστου, ἕκαστος κατὰ τὸν βαθμὸν του. — Τὸ Δικαστήριον θέλει ἰκθῆτεϊ ῥητογραφίαν ἀπάντων τούτων, μετὰ δὲ ταῦτα θὰ γίνονται αἱ σχετικαὶ περὶ ἀπιδιώσεως πράξεις τοῦ Νόμου.

Προκύπτουσῶν ἰδιαίτερον ἀμφισβητήσεων μεταξὺ πισωτῶν, ἢ μεταξὺ τούτων καὶ τοῦ κοινοῦ χρεώστου, θέλει ἐνεργεῖται περὶ αὐτῶν κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ 10.ου Ἀρθροῦ, ἐν τοσοῦτῳ δὲ τὸ Δικαστήριον θέλει διατάττει τὴν ἐκτέλεσιν παντὸς ἀναγκαίου μέτρου, ἂν αἱ ῥηθείσαι ἀμφισβητήσεις δὲν ἤθελαν ἐπιφέρει ἐμπόδιον.

δ) ὅλοι ἐκεῖνοι οἱ πισωταὶ, οἵτινες προσκληθέντες παρὰ τοῦ χρεώστου τῶν δὲν συντρέξωσι νὰ κάμωσι τὴν ἐκλογὴν τῶν ἀγαθῶν, ὡς ἀνωτέρω, ἢ ἀφοῦ κάμωσι τὴν ἐκλογὴν, δὲν ἐξακολουθήσωσι τὰς πράξεις τῶν ἐντὸς ὀκτώ ἡμερῶν, θὰ χάψωσι πᾶν δικαίωμα προτερότητος, τὸ δὲ κεφάλαιόν των θέλει παύει νὰ τοκοφορῇ.

Ἀρθ. 12.ον Αἱ διατάξεις τοῦ προηγούμενου Ἀρθροῦ μετὰ τῶν σχετικῶν ἐδαφίων δὲν ἐξασθενίζουσι τὴν ἀγωγὴν τῶν

in question, together with the burdens to which it may be subject, or the privileges which it may enjoy :

b) the above memorial shall be drawn up on Stamped paper of the 6.th Class, and the same intimated to all creditors whose names are notified and inscribed, as well as to the Fiscal. Copies shall likewise be inserted gratis in the official Government Gazette for four consecutive weeks, and shall have effect in the case of minors, married women, persons interdicted the Administration of their property, or property in abeyance.

c) Creditors on receiving the above Notification shall appear before the Civil Tribunal on the day specified by an Act of the Court written on the petition itself. Before the Tribunal, they shall declare their selection of the property offered by the debtor, each in proportion to his debt. The Court will draw up a Procees Verbal of all the proceedings, and the relative legal measures for the expropriation of the property shall have effect.

Partial questions arising between the creditors, or between them and the common debtor, shall be decided according to the provisions contained in Art. 10, and the Court shall, in the mean time, order the execution of any necessary measures, when the questions raised present no obstacle thereto.

d) All creditors, who, when called upon by their debtors to choose property as above, fail to do so, or doing so, neglect, within the period of eight days to take the necessary legal steps, shall lose all right of priority, and the capital lent shall cease to bear interest.

Art. 12. The provisions contained in the preceding Article and clauses, shall not diminish rights of creditors

gravj a cui i medesimi fossero soggetti, od i privilegi che potessero godere;

b) questa supplica sarà estesa in carta bollata di 6.a classe, e verrà intimata a tutti i creditori notificanti od iscritti, ed anche al Fisco; copia di essa verrà inserita gratis nella Gazzetta Uffiziale del Governo per quattro consecutive settimane, e per tal modo sarà operativa pei minori, per le donne sotto podestà maritale, per gl' interdetti, e per le eredità giacenti;

c) i creditori così notiziati dovranno comparire avanti il Tribunale civile nel giorno che sarà dallo stesso fissato con atto sotto la supplica suddetta. Comparsi i creditori avanti il Tribunale dichiareranno la loro scelta dei beni offerti dal debitore, ognuno secondo il proprio grado. — Il Tribunale terrà di tutto processo verbale, dopo di che seguiranno i relativi atti di legge per la espropriazione.

Surgendo quistioni parziali tra creditori, o tra questi ed il debitore comune, si procederà per esse secondo le disposizioni dell' art. 10, ed il Tribunale intanto ordinerà l' esecuzione d' ogni operazione che potesse farsi, ove le quistioni suddette non portassero impedimento.

d) tutti quei creditori, che invitati dal loro debitore non concorressero a fare la scelta dei beni, come sopra, o fatta la scelta non proseguissero gli atti loro, nel periodo di otto giorni, perderanno ogni diritto di prevalenza, e cesserà il loro capitale a fruttare interesse.

Art. 12. Le disposizioni del precedente articolo coi relativi incisi, non farà venir meno l'azione dei

πισωτῶν ἐπὶ τῶν κινήτων ἀγαθῶν τῶν χρεώστου τῶν.

Ἀρθ. 13.ον Η ἐν γνώσει γινόμενη ἀπόκρυψις ἀγαθῶν ἐκ μέρους τοῦ χρεώστου θέλει δίδει χώραν εἰς ποινικὴν ἀγωγὴν κατὰ τοῦ ἰδίου, ἢ δὲ εἰλικρινῆς ἐκ μέρους αὐτοῦ προσφορὰ ὅλων τῶν ἀγαθῶν, κατὰ τὰς προηγουμένας διατάξεις, ἀπαλλάττει τὸν χρεώστην αὐτὸν τῆς προσωπικῆς κρατήσεως, ἐξω αἰαδήποτε ἢ φύσει τοῦ χρεώστου.

Ἀρθ. 14.ον Αἱ παρεπόμεναι τῶν ἀκινήτων ἐκτιμήσεις θελοῦν γίνονται κατὰ τὴν ὑπὸ Ἀριθ. ΝΕ'. Πράξιν τῆς ἐνεσώτης Γερουσίας, μέχρις οὔ, ὡς κατωτέρω θέλει γίνει πρόνοια, λάβωσι χώραν αἱ παραδεχθησόμεναι διατάξεις.

Ἀρθ. 15.ον Διατηρουμένης τῆς ἀρχῆς λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν παρὰ τῆς ὑπὸ Ἀριθ. ΝΕ'. Πράξεως τῆς ἐνεσώτης Γερουσίας, οἱ, δηλαδὴ, ἡ ἀξία τῶν ἀγαθῶν πρέπει νὰ ἐξαρτᾶται ἐκ τῆς πραγματικῆς παραγωγῆς των, κατὰ τὰς διαφόρους συνθηκὰς τῶν Νήσων τοῦ Κράτους τούτου, ἐπιφυλάττεται πραγματικῶς εἰς τὰ διάφορα Ἐπιχώρια Συμβούλια νὰ ἐκδώσωσι κανονισμοὺς, προσδίδοντες τὸ ποσὸν τοῦ εἰσοδήματος τῶν ἀγαθῶν, κατὰ τὰς ἐπιτοπίους συνθηκὰς καὶ τοὺς νόμους ἐν ἰσχύϊ καθ' ὃν κειρὸν ἔγεινε τὸ χρέος, καὶ ἀκριβεῖς προσέτι κανόνες, ἐκ τῶν ὁποίων ὀδηγούμενοι οἱ ἔμπειροι θέλουσιν ὀρίζει, διὰ τῆς εἰρημένης θεμελιώδους ἀρχῆς, τὴν πραγματικὴν ἀξίαν τῶν ἀγαθῶν.

Κατὰ τὸ συμφέρον ἐιάσης Νήσου, τὸ εἰσόδημα δὲν πρέπει νὰ λογίζεται ἐκ τῆς ποσότητος παρελθόντων συγκομισθέντων προϊόντων, ἀλλὰ μᾶλλον ἐκ τῆς μεγαλύτερας ἐκείνης τῆς ὅποιας τὸ ἐκτιμηθὲν ἀγαθὸν εἶναι ἐπιδεικτικόν, ἀφαιρουμένου πάντοτε τοῦ τόκου τῶν χρημάτων δαπανηθησομένων εἰς τὴν καλλιέργειάν του, ἀνὰ 6 τοῖς 100.

Ἀρθ. 16.ον Τὰ Ἐπιχώρια Συμβούλια, ὑπὸ αὐστηρὴν εὐθύνην των ἐνεκα ζημιῶν καὶ διαφορῶν, ὀφείλουσιν, ἐντὸς 40 ἡμερῶν, μετὰ τὴν ἐνεσώτησιν τοῦ νόμου τούτου, νὰ

over the moveable property of their debtors.

Art. 13. Premeditated concealment of property by a debtor shall form grounds for a penal action against him, and an honest offer, of all property, in compliance with the preceding provisions, shall free the person of the debtor from arrest, whatever may be the nature of the debt.

Art. 14. The valuation of fixed property shall take place in accordance with the provisions of Act 55 of the present PARLIAMENT, until the provisions to be hereinafter adopted shall have effect.

Art. 15. Retaining the principle established by Art. 55 of the present PARLIAMENT, that the value of property shall be regulated by its actual produce; and taking into consideration the different customs in the Islands of these States, it is reserved to the respective Municipal Councils to prepare such regulations as shall determine the amount of Revenue yielded by a property, in accordance with the Local customs and laws in force at the time the debt was contracted; likewise all details as to the rules by which the valutors should be guided in fixing, on such fundamental principle, the real value of the property.

In accordance with the capabilities of each Island, the amount of the Revenue should not be determined solely by the produce collected in past years, but the value of the produce which the property is capable of yielding should also taken into consideration, always deducting the interest of the sum necessary to bring it into cultivation, at the rate of six per cent.

Art. 16. The Municipal Councils shall, under their strict responsibility for losses incurred, within the space of 40 days, from the present law

creditori sopra le cose mobili dei loro debitori.

Art. 13. L' occultazione avvertita di beni da parte del debitore darà luogo ad azione penale contro del medesimo, e la leale offerta di tutti i beni da parte del medesimo, come per le disposizioni precedenti, libera il debitore stesso dall'arresto personale qualunque sia la natura del debito.

Art. 14. Le perizie che dovranno seguire sugl' immobili avranno luogo a termini dell' Atto N.º LV dell' attuale PARLAMENTO, finoachè, come sarà qui sotto provveduto, non abbiano luogo le disposizioni che saranno per adottarsi.

Art. 15. Fermo il principio ritenuto dall' Atto N.º LV dall' attuale PARLAMENTO, che, cioè, il valore dei beni debba dipendere dalla loro positiva produzione, in vista alle differenti consuetudini delle Isole di questi Stati, è riservato in fatto ai rispettivi Consigli Municipali di emettere dei regolamenti, tanto per determinare il regolo della rendita dei beni, secondo le locali consuetudini e leggi in vigore nel tempo che il debito fu contratto, quanto per ogni dettaglio sulle norme che i periti dovranno tenere per fissare col suddetto principio fondamentale il reale valore dei beni.

Secondo la convenienza d' ogni Isola, si avrà considerazione che la rendita non debba ricercarsi solo sulla quantità dei passati prodotti raccolti, ma su quella maggiore eziandio di cui è suscettibile il bene peritato, detraendo sempre il cambio del danaro che si dovrebbe spendere per la sua coltivazione in ragione del 6 per 100.

Art. 16. I Consigli Municipali, sotto stretta loro responsabilità di danni ed interessi, dovranno, nel periodo di 40 giorni, dacchè la

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΝ  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΘΟΥΡΙΟΥ

παραδεχθῶσι τὸν ρηθέντα κανονισμόν, εἰς τὸν ὅποιον θέλουσι προσδιορίσει ἐκτὸς τῶν ιδιοτήτων, τὰ προσόντα τὰ ὅποια ἀναφορικῶς πρὸς τὰς Νήσους τοῦ Κράτους τούτου ἤθελαν εἶσθαι ἀναγκαῖα εἰς τοὺς ἐμπείρους.

Ἀρθ. 17.ον Μετὰ τὴν παραδοχὴν καὶ δημοσίευσιν τοῦ ρηθέντος Κανονισμοῦ, παύουν αἱ διατάξεις τῆς ὑπὸ ἀριθ. ΝΕ'. Πράξεως τῆς ἐνεσίσεως Γερουσίας καθ' ὅσον ἤθελαν ἀντίκεινται εἰς τὸν ρηθέντα Ἐπιχώριον Κανονισμόν.

Ἀρθ. 18.ον Κατὰ πᾶσαν ἐξακρίβωσιν τῶν ἐμπεύρων ἐπὶ βιαίας ἀπιδιώσεως, ὁ χρεώσης ὀφείλει νὰ παρευρίσκηται διὰ νὰ δεῖκνῃ καὶ προσδιορίσῃ τὰ ἐκτιμηθησόμενα ἀγαθὰ, ἢ ἀντ' αὐτοῦ νὰ ἐπιφορτίσῃ εἰς τοῦτο πρόσωπον ἀπολαμβάνον τὴν ἐμπιστοσύνην του. — Μὴ παρευρισκόμενου τοῦ ιδίου, ἢ ἄλλου ἀντ' αὐτοῦ, καὶ μὴ δικαιολογούντος ἀποχρώντως ἐντὸς ἡμερῶν ὀκτὼ παρὰ τῆ δικαστικῆ Ἀρχῆ τὴν ἔλλειψιν, θέλει θεωρεῖται ἀκτήμων, καὶ ἐπομένως αἱ πράξεις τοῦ νόμου θέλουσι λαμβάνει χώραν.

Ἀρθ. 19.ον Ὅλα τὰ ἀπὸ τῆς πρώτης Μαΐου 1841 Ε. Ν. μέχρι τῆς δημοσίευσως τῆς παρούσης Πράξεως γενόμενα χρεῖα θέλουσι ἀπολαμβάνει, ἐπὶ βιαίας ἀπιδιώσεως, ὅλα τὰ πλεονεκτήματα καὶ προνόμια ὠρισμένα ὑπὸ τῶν νόμων ὑπὸ τὸ κράτος τῶν ὁποίων ἐγένεον τὰ τοιαῦτα χρεῖα ὡς ὠρισμένων πάντοτε τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Πράξεως σχετικῶν πρὸς τὴν διάκλησιν.

Ἀρθ. 20.ον Δι' ὅλα δὲ τὰ χρεῖα γενόμενα πρὸ τῆς 1.ης Μαΐου 1841, τὰ ὅποια τυγχόν δὲν ἀπεσβέσθησαν ἐντὸς τῆς ὑπὸ τοῦ 1.ου Ἀρθροῦ τῆς παρούσης Πράξεως ὠρισμένης περιόδου, καὶ δι' ὅλα τὰ ἄλλα γενόμενα μετὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος νόμου, θέλει ἐνεργεῖται ἡ βιαία ἀπιδίωσις διὰ τῆς δημοπρασίας, καὶ ἡ κατακύρωσις θὰ γίνεται εἰς τὸν πλειοδότην, συμφώνως μὲ τὰς διατάξεις τοῦ 647 Ἀρθροῦ τῆς πολιτικῆς Δικονομίας, ἢ πλειοδοσία ὅμως δὲν πρέπει νὰ ᾖναι

being put into execution, adopt the above regulations, and shall therein further determine the qualifications, which, in relation to the Islands, it may be necessary valuers should possess.

Art. 17. On the publication of the above regulation, the provisions of Act N.º LV of the 8th. PARLIAMENT shall cease to have effect, when apposed to the said Municipal Regulation.

Art. 18. In all cases of forced sale where the verification of the valuation of property may be necessary, the debtor shall appear on the spot to indicate precisely the property to be valued, or he may, for that purpose, employ some person in his confidence. Should he neither appear himself, nor any one for him, nor yet within the period of eight days, justify his conduct, he shall be considered as being without property, and the relative legal measures shall be adopted.

Art. 19. Credits given between the 1st. of May 1841, and the publication of the present Act shall, in cases of forced sale, enjoy all the priviliges granted by law when the debt was contracted, save and except the provision of the present law relative to the interpellation.

Art. 20. For all debts contracted previous to the 1 May 1841 and not settled before the period fixed, by the 1 Art. of the present Act, as well as all others contracted after the publication of the present law, property shall be sold at public Auction, to the highest bidder in accordance with the provisions of the 647 Art. of the Code of Civil Procedure, when however such bidder shall offer not

presente legge diverrà esecutoria, adottare il Regolamento surriferito, nel quale determineranno inoltre le qualità e requisiti che, relativamente alle Isole di questi Stati, si troveranno necessarie pei periti.

Art. 17. Adottato e pubblicato che sarà il Regolamento surriferito, cesseranno le disposizioni dell'Atto N.º LV dell'attuale PARLAMENTO su quanto fossero contrarie al detto Regolamento Municipale.

Art. 18. In ogni caso di verificazione di perizie nelle espropriazioni forzate, il debitore dovrà intervenire sopra luogo per indicare e precisare i beni da peritarsi, o potrà incaricare a tal uopo persona di sua confidenza.—Non intervenendo egli stesso, od altri per lui, e non giustificando attendibilmente entro otto giorni il difetto presso l'Autorità giudiziaria sarà considerato privo di beni, ed avranno luogo per conseguenza gli atti di legge.

Art. 19. Tutti i crediti contratti dal primo Maggio 1841 S. N., e fino alla pubblicazione dell'Atto presente, godranno nelle espropriazioni forzate di tutti i vantaggi e privilegi determinati dalle leggi, sotto l'impero delle quali tali debiti furono contratti; salve sempre le disposizioni dell'Atto presente relative all'interpello.

Art. 20. Per tutti i debiti poi anteriori al 1.º Maggio 1841, che non fossero stati per avventura estinti nel periodo determinato dall'articolo 1.º dell'Atto presente, e per tutti quegli altri che venissero contratti dopo la pubblicazione della presente legge, si procederà alla espropriazione forzata per mezzo dell'asta pubblica, e la deliberazione verrà fatta al maggior offerente, giusta quanto dispone l'articolo 647 della Procedura civile, semprechè la maggiore offerta non sia minore

μικροτέρα τοῦ ἡμίσεως τῆς τιμῆς ὀρισθείσης ὑπὸ τῆς νομίμου ἐκτιμήσεως.

Ἀρθ. 21.ον Ἄν ἡ πλειοδοσία δὲν ἀναβῇ εἰς τὸ ἡμισυ τῆς τιμῆς τοῦ εἰς δημοπρασίαν ἐκτεθέντος ἀκινήτου, τότε τὸ ἀκίνητον ἢ τὰ ἀκίνητα ἐκτεθέντα, ὡς ἀνωτέρω, εἰς πώλησιν, θὰ κατακυροῦνται εἰς τὸν ἔξαιτούνητα πωρωτὴν ἀκριβῶς διὰ τὸ ἡμισυ τῆς τιμῆς τῆς ἐκτιμήσεως ὀρισθείσης ὡς ἀνωτέρω.

Ἡ διάταξις αὕτη δὲν ἐφαρμόζεται εἰς τὰ ἐμπορικὰ πιστώματα γενόμενα ἤδη, ἢ τὰ ὅποια ἐγένεον μετὰ ταῦτα, οὔτε εἰς τὰ πιστώματα ἐξακρίβωσις ἐκ διατροφῶν ἢ ἐξ ἰσοθίων συντάξεων, δι' ὅλα δὲ ταῦτα ἡ κατακύρωσις θέλει γίνεσθαι εἰς τὸν πλειοδότην.

Ἐξαιροῦνται τὰ ἐμπορικὰ πιστώματα πρότερα τῆς Δικονομίας τῶν 1819, καὶ τὰ ὅποια ὑπόκεινται εἰς τοὺς νόμους ἰσχύοντες καθ' ὃν καιρὸν ἐγένεον, ἐκτὸς ἂν τελεσίδικαι καὶ ἐκτελεστικαὶ ἀποφάσεις ὄρισαν διαφορετικὸν μέτρον περὶ τῆς ἀπιδιώσεως.

Ἀρθ. 22.ον Τὸ ἐνταλμα διακατοχῆς δὲν θέλει λαμβάνει ὁ ἐπιδικασιοδόχος εἰμὴ μετὰ μῆνας ἕξ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς κατακύρωσεως ἢ ἐπιδικασίας ἐντὸς δὲ τῆς προθεσμίας ταύτης, ἐν ᾧ θέλει τρέχει ὁ τόκος τοῦ κεφαλαίου, ὁ χρεώσης δύναται νὰ κάμῃ τὴν ὑπὸ τοῦ 649 ἄρθρου τῆς πολιτικῆς Δικονομίας λαμβανομένην ὑπ' ὅψιν παραθήκην διὰ νὰ ἀκυρώσῃ τὴν ἐπιδικασίαν.

Ἀρθ. 23.ον Παρελθούσης τῆς ἀνωτέρω ρηθείσης περιόδου μνηῶν ἕξ, ἂνευ ἀνακοπῆς τινος παρὰ τρίτων, (ἀποκλειομένων πάντοτε τῶν ἤδη διακληθέντων προτέρων πωρωτῶν οἵτινες ἔχασαν τὴν προτερητάτων) καὶ λαβὼν ὁ ἐπιδικασιοδόχος τὸ ἐνταλμα διακατοχῆς, δὲν δύναται πλέον οὗτος δι' οἰανδήποτε αἰτίαν νὰ παραχθῇ ὑπὸ οἰουδήποτε εἰς τὰ ὑπὲρ αὐτοῦ κατακυρωθέντα ἀγαθὰ.

Ἀρθ. 24.ον Πᾶς πρότερος νόμος, ἀντιμαρτυρῶν εἰς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Πράξεως, θέλει ἐννοεῖται σχετικῶς ἀντικειμένη.

less than one half of the valuation made as above.

Art. 21. When the highest bidder at Auction shall not have offered one half the Estimated value, in such case, the Moveable or immoveable property exposed as above for sale, shall be assigned to the insisting creditor for one half the valuation as above.

These provisions are not applicable to Commercial debts already contracted, or which may be Contracted, nor to credits depending on allowances (Alimenti) or life pensions, all cases of such nature shall be decided in favor of the highest bidder.

Commercial credits of a date previous to the Code of Procedure of 1819 are excepted, they shall be decided by the Law in force at the time they were contracted, unless definitive sentences should have decided another form of expropriation.

Art. 22. A Warrant to take possession shall not be of granted until the lapse of six Months from the adjudication as above, and within this period the interest on the Capital continuing to run, the debtor may deposit the Capital as provided by Art 649 of the Code of Civil Procedure, with a view to annul the adjudication of the property.

Art. 23. Should the above period of six Months elapse, without any opposition being made by third parties ( always excluding previous Creditors who have lost their right of priority ) and the Warrant of possession be obtained, the person in whose favor sentence has been pronounced, shall not, for whatsoever motive, be disturbed in the possession of the property adjudged to him.

Art. 24 All preceding laws apposed to the provisions of the present Act shall be considered modified or abo-

della metà del prezzo risultante da legale perizia seguita.

Art. 21. Quando la maggiore offerta non giugnesse alla metà del prezzo dell'immobile esposto all'asta, in tal caso l'immobile od immobili, esposti nella surriferita maniera in vendita, saranno deliberati al creditore instante per la giusta metà del prezzo della perizia, come sopra determinata.

Questa disposizione non sarà applicabile ai crediti commerciali già contratti o che si contraessero in appresso, nè ai crediti dipendenti da alimenti o da pensioni vitalizie, pei quali tutti, la deliberazione sarà fatta al maggiore offerente.

Sono eccettuati però i crediti commerciali, anteriori alla Procedura del 1819, i quali seguiranno le leggi vigenti nell'epoca in cui furono incontrati, amenchè giudizj definitivi ed esecutorj non avessero ritenuto una misura diversa per la espropriazione.

Art. 22. Il mandato di possesso non sarà ottenuto dall'aggiudicatario che dopo il periodo di mesi sei dalla data della deliberazione od aggiudicazione, ed entro questo termine, mentre decorrerà l'interesse sul capitale, il debitore potrà fare il deposito contemplato dall'art. 649 della Procedura civile per annullare l'aggiudicazione.

Art. 23. Scorso il suddetto periodo di sei mesi, senza veruna opposizione da parte di terzi, (esclusi sempre i creditori anziani già interpellati e che avessero perduta la loro anzianità) ed ottenuto il mandato di possesso dall'aggiudicatario, questi non potrà più per qualsivoglia cagione essere turbato da chi si sia nei beni a suo favore deliberati.

Art. 24. Ogni legge antecedente, contraria alle disposizioni dell'Atto presente, s'intenderà relativamente

προποικημένος, ή θέλει παύσει να έχη αποτέλεσμα, ιδιαιτέρως δε το μεταρρυθμηνέν 657 Αρθρον τής πολιτικής Δικονομίας καθ' όσον αντίκειται εις την διαδικασίαν ώρισμένην υπό του νόμου τούτου, και το μεταρρυθμηνέν 66ο Αρθρον θέλει παύσει να έχη αποτέλεσμα καθ' ό,τι αποβλέπει την υποχρέωσιν του προσάγειν το πιστοποιητικόν του Υποθηκοφύλακος.

lished, more particulary Art. 657 of the Code of Civil Procedure in as far as it may be contrary to the present law; also Art. 66o reformed will cease to have effect as regard the obligation to produce o certificate from the « Conservatore delle Ipoteche. »

modificata, o cesserà di avere effetto, e specialmente il riformato art. 657 della Procedura civile in quanto si oppone al procedimento fissato con questa legge, ed il riformato art. 66o cesserà d' avere effetto nella parte che riguarda l' obbligo di produrre il certificato del Conservatore delle ipoteche.

Art. 25. The present shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for execution.

Art. 25. L' Atto presente verrà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Κερκύρα, 20 Μαΐου, (1 Ιουνίου) 1849.

Corfù, 1st. June 1849.

Corfù, (20 Maggio) 1 Giugno 1849.

TETARTH SYNAGHOISIS  
Τής Ογδός Γερουσίας κτλ. κτλ.

FOURTH SESSION  
Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

QUARTA SESSIONE  
Dell' Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

Αριθ. ΟΔ'.

N.º LXXIV.

N.º LXXIV.

ΤΙΤΛΟΣ.

TITILE.

TITOLO.

ΠΡΑΞΙΣ τής Γερουσίας επιτρέπουσα εις τους Νομοπρολύτας ή Δικηγόρους να μετέρχωνται την Συμβολαιογραφικήν, άνευ προηγουμένης πρακτικής και εξέτασεως, καθός επίσης και εις τους Υποσυνηγόρους, μετά εξέτασιν όμως τής πρακτικής μόνης.

ACT of PARLIAMENT admitting persons who have taken degrees in law, and Advocates, to practice as Notaries without subjecting them to examination, or without their having undergone a course of practice; also Attornies on being examined solely in the practice of the Profession.

ATTO del PARLAMENTO per ammettere alla professione del Notariato i Laureati in dritto, od Avvocati, senza il requisito di pratica, e senza esami, come pure gl' Intervenienti dietro il solo esame di pratica.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

PREAMBLE.

PREAMBOLO.

Οντος δικαίου, ελλόγου και ώρελίμου εις το επάγγελμα του Συμβολαιογράφου, ώς οι Νομοπρολύται και οι Δικηγόροι, θέλοντες να μετέρχωνται το ρηθέν επάγγελμα, να μη καθυποβάλλωνται εις την πρακτικήν και εις τας εξετάσεις απαιτούμενας δι' εκείνους οτινες δέν εξεμάθον τακτικώς την επισήμην των νόμων, ή δέν μετέρχονται το επάγγελμα Δικηγόρου καθός επίσης και οι Υποσυνήγοροι οτινες, χωρίς να κάμωσι την Συμβολαιογραφικήν πρακτικήν, να δύνανται να δώσωσιν εξέτασει εις την Συμβολαιογραφικήν — τούτου ένεκα, τή εξουσία τής Αύτου Υψηλότητος του ΠΡΟΕΔΡΟΥ και τής Εκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ,

It being just, and reasonable to admit to practice as Notaries persons who have taken degrees in law, and Advocates, desirous of exercising the above profession, without subjecting them to a course of practice or to the examination required in the case of individuals not regularly instructed in the legal science, or not exercising the profession of Advocate; as well as Attorneys, who, without having acted as Notaries, may be able to undergo an examination in the practice thereof:—therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT

Essendo giusto, consono alla ragione, ed utile alla professione del Notariato, che tanto i Laureati in dritto quanto gli Avvocati, i quali volessero applicarsi alla professione surriferita, non debbano sottostare al corso di pratica, e agli esami richiesti per coloro che non sono stati instituiti regolarmente nella scienza legale, o che non si trovino nell' esercizio della professione di Avvocato; come pure gl' Intervenienti, i quali, senza aver fatto la pratica notarile, possono dare esami di pratica sul Notariato; — viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza

τῆ γνώμη και συναίνεσει τής Εύγενεστάτης Νομοθετικής Συνελεύσεως του Ηνωμένου Κράτους των Ιονίων Νήσων, κατά την Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τής Ογδός Γερουσίας, και τῆ επιδοκιμασία τής Αύτου Εξουχότητος του ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τής ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Προστάτιδος, άπερασίσθησαν και διατάττονται τὰ ακόλουθα:

and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:—

il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col concorso e parere della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell' Ottavo PARLAMENTO, e coll' approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto siegue:

Αρθ. 1.ον. Αμετατρέπτων μεόντων πάντων των άλλων προσόντων απαιτούμενων δια τους Συμβολαιογράφους υπό τής υπό αριθμόν ΔΑ'. Πράξεως τής Πρώτης Γερουσίας, οι Νομοπρολύται και οι Δικηγόροι, θέλοντες να μετέρχωνται το επάγγελμα Συμβολαιογράφου, θέλουσιν εισθαι δεκτοι άνευ προηγουμένης πρακτικής και τής εξέτασεως ώρισμένης υπό τής ρηθείσης υπό αριθ. ΔΑ'. Πράξεως τής Πρώτης Γερουσίας. Οι Υποσυνήγοροι δύνανται επίσης να μετέρχωνται την Συμβολαιογραφικήν άνευ προηγουμένης πρακτικής, αφού όμως καθυποβλήθωσιν εις την εξέτασιν ώρισμένην υπό τής υπό αριθ. ΔΑ'. Πράξεως τής Πρώτης Γερουσίας, και επιδοκιμασθώσι.

Art. 1. If possessed of all the other qualifications required in order to become Notaries by Act N.º XXXI of the First PARLIAMENT, persons, who have taken degrees in law, and Advocates, desirous of practicing as Notaries, shall be permitted to do so without having undergone a course of practice, and without being subjected to the examination required by the aforesaid Act N.º XXXI of the First PARLIAMENT. Attorneys may likewise become Notaries, without having practiced, provided they pass the examination required by Act N.º XXXI of the First PARLIAMENT.

Art. 1. Fermi tutti gli altri requisiti richiesti per i Notaj dall' Atto N.º XXXI del Primo PARLAMENTO, i Laureati in dritto, e così gli Avvocati, i quali volessero applicarsi alla professione del Notariato, potranno essere ammessi senza il requisito di pratica, e senza l' esame prescritto dal predetto Atto N.º XXXI del Primo PARLAMENTO. Gl' Intervenienti potranno pure essere ammessi al Notariato senza il requisito della pratica, purchè subiscano gli esami prescritti dall' Atto N.º XXXI del Primo PARLAMENTO, e sieno approvati.

Αρθ. 2.ον. Η παρούσα θά τυπωθῆ, δημοσιευθῆ και διαβιβασθῆ εις όν ανήκει προς εκτέλεσιν της.

Art. 2. The present Act shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Art. 2. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Κερκύρα, 20 Μαΐου (1 Ιουνίου) 1849

Corfù 1st. June 1849.

Corfù, (20 Maggio) 1 Giugno 1849.

TETARTH SYNAGHOISIS  
Τής Ογδός Γερουσίας κτλ. κτλ.

FOURTH SESSION  
Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

QUARTA SESSIONE  
Dell' Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

Αριθ. ΟΕ'.

N.º LXXV.

N.º LXXV.

ΤΙΤΛΟΣ.

TITILE.

TITOLO.

ΠΡΑΞΙΣ τής Γερουσίας ελαττουσα τον Δασμόν επί τής εισαγωγής Σιτων και άλλων προϊόντων, τὰ όποια Ιωνες θερισαι λαμβάνουσι κατά την εποχήν του θερου, εις την γειτονιάζουσαν Ηπειρόν, και εις τὰ Εσθιακόν της Βαλκάνιοι ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΘΟΥΡΙΟΥ

ACT of PARLIAMENT, to diminish the Import duty on grain, and other produce, which Ionian agricultural labourers receive during the Harvest in the neighbouring

ATTO del PARLAMENTO per diminuire il Dazio d' importazione sui Grani ed altri prodotti che i mietitori Jonj ricevono all' epoche della mietitura, nel vicino Continente, e nel Regno di Grecia, e

λάδος, και τὰ ὅποια εἰσάγουσιν εἰς τὸ Κράτος τοῦτο.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ἐπὶ σκοπῷ τοῦ νὰ διευκολυνθῇ ἡ εἰς τὸ Κράτος τοῦτο εἰσαγωγή Σίτων και ἄλλων προϊόντων τὰ ὅποια Ἴωνες θερισταὶ λαμβάνουν ὡς ἀμοιβὴν κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ θέρους εἰς τὴν γεινιάζουσαν Ἠπειρον και εἰς τὸ Βασιλεῖον τῆς Ἑλλάδος, και νὰ ἐλαττωθῇ ὁ Δασμὸς τὸν ὅποιον αὐτοὶ πρέπει νὰ πληρώνωσιν, — ἔνεκα τούτου, τῆ ἐξουσία τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ και τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῆ γνώμη και συναίνεσι τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ογδόης Γερουσίας, και τῆ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Πρὸςάτιδος, ἀπεφασίσθησαν και διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Ἀρθ. 1.ον Εἶναι συγχωρημένον εἰς ἕκαστον οἰκογενειάρχην ἐκ τῶν θεριστῶν Ἰώνων οἱ ὅποιοι ἐργάζονται εἰς τὴν πλησίον Ἠπειρον και εἰς τὸ Βασιλεῖον τῆς Ἑλλάδος, νὰ εἰσάγῃ εἰς τὸ Κράτος τοῦτο μίαν μόνην φορὰν κατ' ἔτος, εἴκοσι κοιλὰ Σίτου, Αραβοσίτου, Κριθῆς ἢ Βρόμης, τὰ ὅποια λαμβάνουσιν ὡς ἀμοιβὴν πῶν κόπων των, πληρόντες ἀντὶ τοῦ συνήθους Δασμοῦ, δύο μόνον πένες δι' ἕκαστον κοιλὸν Σίτου, και ἓν και ἡμισυ πένες δασμὸν δι' ἕκαστον κοιλὸν Αραβοσίτου, Κριθῆς ἢ Βρόμης, ἀνευ περαιτέρω δασμοῦ τινος.

Ἀρθ. 2.ον Τὸ εἰς τοὺς ρηθέντας θερισταὶ διὰ τοῦ πρώτου ἄρθρου παραχωρούμενον προνόμιον θεωρεῖται ὡς ἐξαιρέσις τῆς ὑπὸ Ἀριθ. ΚΑ' Πράξεως, Τμ: Δευτέρ. τῆς Ἑβδόμης Γερουσίας.

Ἀρθ. 3.ον. Ἡ παρούσα θὰ τυπωθῇ, δημοσιευθῇ και διαβιβασθῇ εἰς ὃν ἀνήκει πρὸς ἐκτέλεσίν της.

Κερκύρα 21 Μαΐου (2 Ἰουνίου) 1849.

Continent, and Import into these States.

PREAMBLE.

With a view to facilitate the importation of grain and other produce, which agricultural labourers receive in recompense for their labours during the Harvest in the neighbouring Continent, and Kingdom of Greece, as well as to diminish the duties exacted on the same; — therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:—

Art. 1. Each head of a family of Ionian Harvest labourers working in the neighbouring Continent, and Kingdom of Greece, shall be allowed to import into these States, once a year, twenty child of Wheat, Indian Corn, Barley, or Oats, which they may receive as a reward for their labours, paying alone for the same, in lieu of the fixed duty, two pence for every child of Wheat, and one penny half penny duty, for every child of Indian Corn, Barley, or Oats.

Art. 2. Such privilege granted to Harvest labourers, as above, shall be considered the exception to the rule laid down in the XXI Act, 2.d Session of the 7th. PARLIAMENT.

Art. 3. The present shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Corfu, 2nd, June 1849.

ch' eglino introducono in questi Stati.

PREAMBOLO.

Ad oggetto di facilitare in questi Stati l' introduzione dei Grani ed altri prodotti, che i mietitori Jonj ricevono per loro compenso all' epoche della mietitura nel vicino Continente, e nel Regno di Grecia, e per diminuire il Dazio ch' essi devono pagare; — viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell' Ottavo PARLAMENTO, e coll' approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. E' permesso ad ogni capo di famiglia dei mietitori Jonj, i quali prestano l' opera loro nel vicino Continente e nel Regno di Grecia, d' introdurre in questi Stati, per una sol volta all' anno, venti Child di Frumento, Formentone, Orzo o Biada, ch' eglino ricevono in compenso delle loro fatiche, pagando, in luogo del Dazio stabilito, soli due pence di Dazio per ogni Child di Frumento, ed un penny e mezzo di Dazio per ogni Child di Formentone, Orzo o Biada, senza altra contribuzione.

Art. 2. Il privilegio accordato ai mietitori suddetti pel primo articolo si considera come un' eccezione dell' Atto N.º XXI, Sessione Seconda, del Settimo PARLAMENTO.

Art. 3. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfu, (21 Maggio) 2 Giugno 1849.

TETARTH ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ Τῆς Ογδόης Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. ΟΖ'.

ΤΙΤΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας εἰσαγούσα τὴν Ἑλληνικὴν Γλῶσσαν παρὰ ταῖς διαφόρους Ἀρχαῖς τοῦ Κράτους.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ἐπειδὴ ὁ Συνταγματικὸς Χάρτης ὀρίζει νὰ ληφθῇ πᾶν ἀναγκαῖον μέτρον ὅπως ἡ Ἑλληνικὴ Γλῶσσα ἀποκατασταθῇ γλῶσσα τῆς Κυβερνήσεως, και ἐπειδὴ διὰ τῶν Νόμων τοῦ 1833 και τοῦ 1837, τὸ Ἰονικὸν Κράτος προητοιμάσθη ἤδη ἀρκούντως, ὥστε, χωρὶς νὰ προξενηθῇ ἐμπόδιόν τι εἰς τὴν δημοσίαν ὑπηρεσίαν, τὰ Γραφεῖα τοῦ Κράτους, ὅλα δύνανται νὰ παραδεχθῶσι τὴν γλῶσσαν τοῦ λαοῦ ἀπομακρύνοντα τὴν ξένην. — τούτου ἔνεκα, τῆ ἐξουσία τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ και τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῆ γνώμη και συναίνεσι τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ογδόης Γερουσίας, και τῆ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Πρὸςάτιδος, ἀπεφασίσθησαν και διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Ἀρθ. 1.ον Ἡ χρῆσις τῆς Ἰταλικῆς γλώσσης, εἴτε ἰγγράφως εἴτε προφορικῶς, παύει παρ' ὅλοις ταῖς Δικαστηρίαις τοῦ Κράτους, ἀνευ ἐξαιρέσεως, παρὰ τῷ Υπερτάτῳ Συμβουλίῳ τῆς Δικαιοσύνης ἀπὸ τῆς 31 Δεκεμβρίου 1851, καθὼς παρὰ ταῖς λοιπαῖς Δικαστικαῖς Ἀρχαῖς ἀπὸ τῆς αὐτῆς ἐποχῆς 31 Δεκεμβρίου 1851, και ἀπὸ τῆς ὁποίας ἡμέρας θέλει ἀρχίσει ἡ γρησις τῆς πατρῴας γλώσσης εἰς τὴν ὁποίαν θέλουσιν συζητοῦνται ὅλαί αι δίκαι και γράφονται αι ἀποφάσεις ὅλας τῶν Δικαστῶν ἠδὲ ὅλας τῶν Δικαστικῶν ἑπιτάσεων.

ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΘΟΥΠΟΥ

ATTO N.º 76. FOURTH SESSION Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.º LXXVI.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT to introduce the use of the Greek language by the different Authorities of the State.

PREAMBLE.

Whereas by the Constitutional Charter, it is provided, that care shall be taken to adopt the necessary measures, in order that the Greek language may become the language of the Government, and whereas, in consequence of the laws passed in 1833, and in 1837, the Ionian State in sufficiently prepared to adopt, without detriment to the public service in all public offices the national to the exclusion of a foreign language; — therefore by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:

Art. 1. The Italian language shall cease to be used whether vocally, or in writing in any of the Tribunals of the State without exception whatsoever; in the Supreme Council, after the 31 December 1851, and by the remaining Judicial Authorities after the same date, from which period the language of the country shall be used in the discussion of all causes, and in drawing up all Sentences pronounced by Magistrates, and in all Judicial Acts; as well as all proce-

Dell' Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.º LXXVI.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per introdurre la Lingua Greca presso le varie Autorità dello Stato.

PREAMBOLO.

Siccome la Carta Costituzionale prescrive che si avrà cura di adoperare tutte le necessarie misure, onde fare che la lingua Greca divenga la lingua del Governo, e siccome, per le Leggi del 1833 e del 1837, si è a sufficienza preparato lo Stato Jonio, onde senza recare impedimento al servizio pubblico, si può consacrare la lingua popolare presso tutti gli Uffizj dello Stato, e allontanarne la straniera; — viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell' Ottavo PARLAMENTO, e coll' approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO di SUA MAESTA' la SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. Ogni uso della lingua Italiana sia in iscritto, sia a voce, cessa presso tutti i Tribunali dello Stato, senza eccezione; presso il Supremo Consiglio di Giustizia dal 31 Dicembre 1851, come presso le rimanenti Autorità giudiziarie dall' epoca stessa 31 Dicembre 1851, e da tal punto s' incomincerà a servirsi della patria lingua nella quale si discuteranno tutte le cause, e si scriveranno tutte le Sentenze dei Magistrati, tutti gli Atti giudiziarij degli

Πράξεις, καὶ πᾶν ὅ,τι ἐκτελεῖται εἰς τὰ Γραφεῖα τῶν Δικαστικῶν Ἀρχῶν.

Μολοντοῦτο ὅσοι ἐκ τῶν Δικηγόρων θελήσουν, δύνανται νὰ ἀρχίσωσι: πᾶραυτα νὰ συνηγορῶσιν Ἑλληνισί.

Ἀρθ. 2.ον Οἱ αἱ κατὰ τὴν ῥη-θεῖσαν ἐποχὴν ἰκκρεμεῖς δικαί θέλουσιν διαπραγματεύονται Ἑλληνισί, ὡς ὠρίσθη διὰ τοῦ 1.ου Ἀρθροῦ.

Ἀρθ. 3.ον Ἐπίσης πᾶσι χροῖσι τῆς Ἰταλικῆς Γλώσσης καὶ ἀρχίζει ἡ τῆς Ἑλληνικῆς παρ' ὅλαις ταῖς ἄλλαις δημοσίαις Ἀρχαῖς τοῦ Κράτους, καὶ παρ' ὅλοις τοῖς δημοσίοις ἐπαγγέλμασι καὶ Γραφεῖοις, ἀπὸ τῆς 31 Δεκεμβρίου 1851.

Ἀρθ. 4.ον Ἀπὸ τῆς πρώτης Οκτωβρίου 1849, εἰς ἕλα τὰ ἐκπαιδευτικὰ Καταστήματα τοῦ Κράτους τὰ μαθηματικά θέλουσιν παραδίδονται, ἄνευ ἐξαιρέσεως, εἰς τὴν Πατρῶν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν. Ὅσοι δὲ ἐκ τῶν Καθηγητῶν θελήσουν νὰ ἀρχίσωσι ταχύτερον, δύνανται νὰ κάμωσι τοῦτο ἅμα μετὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος Νόμου.

Ἀρθ. 5 Πᾶσα δημοσία Πράξις Ἰταλισί γραμμεινὴ θέλει θεωρεῖσθαι ἄνομος καὶ μὴ ἔχουσα ἰσχὺν ἀπὸ τῆς 31 Δεκεμβρίου 1851.

Ἀρθ. 6.ον Ἀκυροῦται πᾶς ἄλλος Νόμος ἀντιβαίνων εἰς τὸν παρόντα, ὅστις θέλει μεταφρασθῆ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Ἀγγλικὴν γλῶσσαν καὶ δημοσιευθῆ ὅπως ἐκτελεσθῆ.

Κερκύρα, 21 Μαΐου, (2 Ἰουνίου,) 1849.

TETARTH SYNAGORISIS

Τῆς Ογδόης [Γερουσίας κτλ. κτλ.

Ἀριθ. ΟΖ'

TITAOΣ

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ἐπιτρέπουσα, χάριν, εἰς τοὺς κατοίκους τῶν προσκειμένων Νησιδίων ἐξαρτωμένων ἐκ

dings in the offices of the Judicial Authorities.

Such advocates however who may desire, at once, to descuss their causes in Greek, may do so.

Art. 2. All cases pending, at the period aforesaid, shall be discussed in Greek, as provided for in the 1st. Article.

Art. 3. All Authorities of the State; all public servants, and offices, shall, from the 31 December 1851, cease to make use of the Italian language, and therefor substitute the Greek language.

Art. 4. All establishments of Public Instruction belonging to the State, shall, without distinction, give instruction in the National language, the Greek, from the 1st. October 1849. Nevertheless such Professors as are desirous of so doing, may at once make use of the Greek language.

Art. 5. Every public Act drawn up in the Italian language, shall, from 31 December 1851, be considered illegal and invalid.

Art. 6. All and every law in apposition to the present law is annulled; and the above shall be translated into the Greek and English languages, and published for due execution.

Corfu, 2nd June 1849.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.º LXXVII.

TITL E.

ACT of PARLIAMENT conceding to the inhabitants of the smaller Islands, laying near, and dependencies of these

stessi, e quant'altro si esegue negli Uffizj delle Autorità giudiziarie.

Ciò non pertanto quegli Avvocati, che lo volessero, potranno anche tosto incominciare a discutere le quistioni in Greco.

Art. 2. Tutte le cause pendenti all'epoca suddetta si tratteranno in lingua Greca, come è stabilito nel 1.º Articolo.

Art. 3. Del pari presso tutte le altre pubbliche Autorità dello Stato, e presso tutti gli impieghi pubblici ed Uffizi, cessa l'uso qualunque della lingua Italiana dal 31 Dicembre 1851, ed incomincia quello della Greca.

Art. 4. In tutti gli Stabilimenti d'Istruzione dello Stato dal 1.º Ottobre 1849 si daranno le lezioni indistintamente nella patria lingua, la Greca. Ciò non pertanto quelli dei Professori i quali volessero tosto incominciare, alla pubblicazione della presente Legge, potranno farlo.

Art. 5. Ogni Atto pubblico scritto in italiano si considera illegale e non valido dal 31 Dicembre 1851.

Art. 6. Viene derogato a qualunque altra Legge che faccia ostacolo alla presente, la quale sarà tradotta nelle lingue Greca ed Inglese, e pubblicata per la sua esecuzione.

Corfù, (21 Maggio) 2 Giugno 1849.

QUARTA SESSIONE

Dell'Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.º LXXVII.

TITOL O.

ATTO del PARLAMENTO per concedere gratis agli abitanti degli Scogli adiacenti, dipendenti da que-

τοῦ Κράτους τούτου, νὰ κατέχωσι καὶ νὰ φέρουσιν ὄπλα.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ἐπειδὴ τὰ παρὰ τὰς Νήσους ταύτας κείμενα Νησιδία ἐξετέθησαν ἐνίοτε εἰς βαρείας ζημίας καὶ εἰς κινδύνους ἐκ τῆς εἰσβολῆς ὀπλισμένων συμμοριῶν ἑλλοθουσῶν ἀπὸ τὴν γειττωιζούσαν Ἠπειρόν.

Ὅντος δὲ δικαίου νὰ μὴ ἐπιβαρυνθῶσιν οἱ κάτοικοι αὐτοὶ μὲ τὸν φόρον ἐπιβαλλόμενον διὰ τὴν κατοχὴν ὄπλων, ἐπειδὴ ἡ κατοχὴ αὕτη χρηγεῖ εἰς τοὺς κατοίκους αὐτοὺς ἀσφάλειαν — τοῦτου ἕνεκα, τῆ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛῆς, τῆ γνώμῃ καὶ συναίνεσι τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς (Ἡγδύης Γερουσίας, καὶ τῆ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς αὐτοῦ Ἐξουχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΥΜΟΧΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Προσάτιδος, ἀπεφασίσθησαν καὶ διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Ἀρθ. 1.ον Δύνανται αἱ διάφοροι Διευθύνσεις τῆς Ἐκτελεστικῆς Αἰςυνομίας νὰ δίδωσιν, χάριν, εἰς τοὺς κατοίκους τῶν παρὰ τὰς Νήσους τοῦ Κράτους τούτου κειμένων Νησιδίων, τὴν ἄδειαν νὰ κατέχωσι καὶ νὰ φέρωσι κυρίως λεγόμενα ὄπλα.

Ἀρθ. 2.ον Ἀνήκει εἰς τὰς Διευθύνσεις τῆς Αἰςυνομίας, ὡς ἀνωτέρω, νὰ ἀναγνωρίζωσι καὶ νὰ προσδιορίζωσι τὸν ἀριθμὸν τῶν ὄπλων καὶ πᾶν ἄλλο σχετικὸν πρὸς τὴν ἀσφάλειαν τὴν ὁποῖαν ἡ διαγωγὴ τῶν προσώπων δύνανται νὰ παρουσιάσῃ, καὶ οὕτω νὰ δίδωσι τὴν ῥηθεῖσαν ἄδειαν ἄνευ πληρωμῆς τοῦ ἐπιζυμμένου φόρου.

Ἀρθ. 3.ον Ἡ παρούσα θέλει τυπωθῆ δημοσιευθῆ καὶ διαβιβασθῆ εἰς ὅν ἀνήκει πρὸς ἐκτέλεσιν τῆς.

Κερκύρα, 21 Μαΐου (2 Ἰουνίου,) 1849.

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΘΟΥΡΙΟΥ

States, the right of carrying Arms Gratis.

PREAMBLE.

Whereas the small Islets laying near to these Island are sometimes exposed to great dangers and damage in consequence of bands of armed men landing from the opposite Continent;

And seeing that it would be unjust to burthen the inhabitants of the said Islands with a tax on the possession of arms, when such possession affords them a means of security:—therefore, by the authority of His Highness the PRSIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:

Art. 1. To the different Directors of Executive Police is conceded the power of granting, gratis, to the inhabitants of the Islets adjacent to these States, licences to possess and carry arms.

Art. 2. It shall appertain to Director of Police, as above, to determine the number of arms, and all questions relative to the guarantee presented by the conduct of individuals before granting the above permission without payment.

Art. 3. The present shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for execution.

Corfù, 2nd. June 1849.

sti Stati, il possesso e l'indossamento delle armi.

PREAMBOLO.

Siccome gli Scogli adiacenti a queste Isole si sono trovati esposti, qualche volta, a gravi danni e pericoli per la introduzione di bande armate dal limitrofo Continente provenienti;

Visto che non sarebbe giusto di aggravare gli abitanti stessi della tassa imposta pe'l possesso d'armi tostochè per quegli individui tale possesso va a presentare garanzie;—viene perciò, coll'autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Ionie Jonie, in questa Quarta Sessione dell' Ottavo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. È accordato alle rispettive Direzioni della Polizia Esecutiva il potere di concedere, gratis, agli abitanti degli Scogli adiacenti delle Isole di questi Stati il permesso di possedere e indossare armi propriamente dette.

Art. 2. Spetterà alle Direzioni della Polizia, come sopra, di riconoscere e determinare il numero delle armi ed ogni altra cosa che si riferisce alle garanzie, che la condotta delle persone può presentare, perchè accordi il surriferito permesso, senza pagamento della detcrminata imposta.

Art. 3. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, (21 Maggio) 2 Giugno 1849.

ΗΝΩΜΕΝΟΝ ΚΡΑΤΟΣ  
ΤΩΝ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ.

Η Νομοθετικὴ Συνέλευσις τῆς  
Ογδῆς Γερουσίας,  
Εὐγνωμοσύνης ἕνεκεν,  
ΨΗΦΙΖΕΙ.

Κερκύρα, 27 Μαΐου 1849.

Ἄρθ. 1.ον. Ἐν τῇ Αἰθούσῃ τῆς Νο-  
μοθετικῆς Συνελεύσεως θέλει ἐγερ-  
θῆ Ἄνδριάς ἐκ μαρμάρου τῆς Καρράρας,  
παριστῶν τὴν εἰκόνα τοῦ ΛΟΡΔ ΣΕΙΤΩΝΟΣ  
εἰς φυσικὸν μέγεθος, καὶ φέρων μὲ Ἑλλη-  
νικὰ γράμματα τὴν ἀκόλουθον ἐπιγραφὴν:

ΤΩ ΛΟΡΔ ΣΕΙΤΩΝΙ,  
ΠΡΟΑΓΩΓῆ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΘῆ ΤΩΝ  
ΙΟΝΙΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ.  
Ἡ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ ΤΗΣ  
ΟΓΔΟΗΣ ΓΕΡΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣ  
ΔΕΙΓΜΑ ΓΕΝΙΚΗΣ ΕΥΓΝΩΜΟΣΥΝΗΣ  
ΨΗΦΙΖΕΙ,  
1849.

Ἄρθ. 2.ον. Διὰ Διαγγέλματος τῆς Νο-  
μοθετικῆς Συνελεύσεως νὰ παρακλη-  
θῆ ἡ Ἐκκλῆμπροτάτη ΒΟΥΛΗ, ὅπως εὐρε-  
σθῆ νὰ κάμῃ πᾶσαν ἀνάλογον κοινοποίησιν  
εἰς τὰ διάφορα Ἐπιχώρια Συμβουλία, ὅπως,  
διὰ δαπάνης τοῦ Κράτους, ἐγερθῆ Προ-  
τομὴ ἐκ μαρμάρου, παριστάνουσα τὴν  
εἰκόνα τοῦ ΛΟΡΔ ΣΕΙΤΩΝΟΣ, μὲ ἀνά-  
λογον θάβρον καὶ ἀρμοδίαν ἐπιγραφὴν,  
καὶ σθῆ ἐν ταῖς Ἐκλογικαῖς Αἰθούσαις.

Ἄρθ. 3.ον. Νὰ διακοινώσῃ ὁ Ἐκλαμ-  
πρότατος Πρόεδρος τῆς Νομοθετι-  
κῆς Συνελεύσεως, δι' ἐπίτηδες Διαγ-  
γέλματος, τὴν παρούσαν Ἀπόφασιν τῆς Συ-  
νελεύσεως πρὸς τὴν Αὐτοῦ Εξουχότητα, ἐκ-  
φράζων τὰ αἰσθήματα εὐγνωμοσύνης τὰ  
ὅποια αὐτὴ τρέφει πρὸς τὸ διακεκριμένον  
Υποκείμενον τῆς Αὐτοῦ Εξουχότητος.

RISOLUZIONE.  
UNITED STATES  
OF THE IONIAN ISLANDS.

The LEGISLATIVE ASSEMBLY of the  
Eighth PARLIAMENT,  
From feelings of gratitude,  
DECREES.

CORFU, 27<sup>th</sup> May 1849.

Art. 1. That in the Hall of the  
LEGISLATIVE ASSEMBLY shall be erec-  
ted a Statue of Carrara Marble, the  
size of Life, representing LORD  
SEATON, and bearing on it, in the  
National Language, the following  
inscription:

TO LORD SEATON  
THE PROMOTER AND ADVOCATE  
OF IONIAN LIBERTY  
DECREED

BY THE LEGISLATIVE ASSEMBLY OF  
THE EIGHTH PARLIAMENT IN TOKEN  
OF UNIVERSAL GRATITUDE.  
1849.

Art. 2. That the LEGISLATIVE  
ASSEMBLY, by a Message, shall re-  
quest the Most Illustrious the SENATE  
to be pleased to make the neces-  
sary communications to the res-  
pective Municipal Councils in order,  
that, at the expense of the State,  
there shall be erected a marble Bust  
of LORD SEATON, with pedestal, and  
relative inscription, the same to be  
placed in the Electoral Hall of each  
Island.

Art. 3. That the Most Illustrious  
the PRESIDENT of the LEGISLATIVE  
ASSEMBLY, shall, in a suitable Message,  
communicate the present Resolution  
to His Excellency, accompanied by  
the expression of those sentiments  
of gratitude which the ASSEMBLY  
entertains for his exalted character.

IV. SES.

STATI UNITI  
DELLE ISOLE JONIE.

L' ASSEMBLEA LEGISLATIVA dell'  
Ottavo PARLAMENTO,  
Sopra motivi di riconoscenza,  
DECRETA.

CORFU, 27 Maggio 1849.

Art. 1. Che nella Sala dell' As-  
SEMBLEA LEGISLATIVA sia eretta una  
Statua in Marmo Statuario di Car-  
rara, rappresentante l'effigie di LORD  
SEATON, in grandezza naturale, por-  
tante nella lingua nazionale l' epi-  
grafe seguente:

A LORD SEATON  
PROMOTORE E PATROCINATORE  
DELLE LIBERTA' JONIE

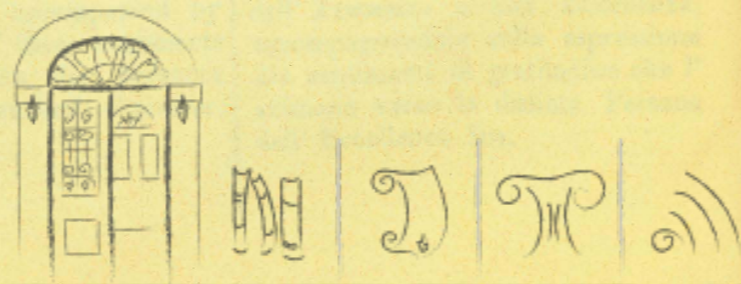
L' ASSEMBLEA LEGISLATIVA DELL'  
OTTAVO PARLAMENTO IN SEGNO  
DI GENERALE RICONOSCENZA  
DECRETAVA

1849.

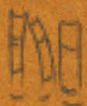
Art. 2. Che con un Messaggio  
dell' ASSEMBLEA LEGISLATIVA sia pre-  
gato il Prestantissimo SENATO, af-  
finchè voglia compiacersi di dare  
ogni analoga comunicazione ai ri-  
spettivi Consigli Municipali, onde,  
a spese dello Stato, venga eretto un  
Busto in marmo rappresentante l'  
effigie di LORD SEATON con piede-  
stallo analogo e con la relativa iscriz-  
ione, e che debba essere colloca-  
ta nelle sale elettorali.

Art. 3. Che il Prestantissimo PRE-  
SIDENTE dell' ASSEMBLEA LEGISLATIVA,  
con apposito Messaggio, abbia a co-  
municare la presente Risoluzione  
dell' ASSEMBLEA a Sua Eccellenza,  
accompagnandola colla espressione  
dei sentimenti di gratitudine che l'  
animano verso la distinta Persona  
dell' Eccellenza Sua.





**ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ**  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ



**ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ**  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΣΕΙΟ ΑΛΕΞΟΥΡΙΟΥ